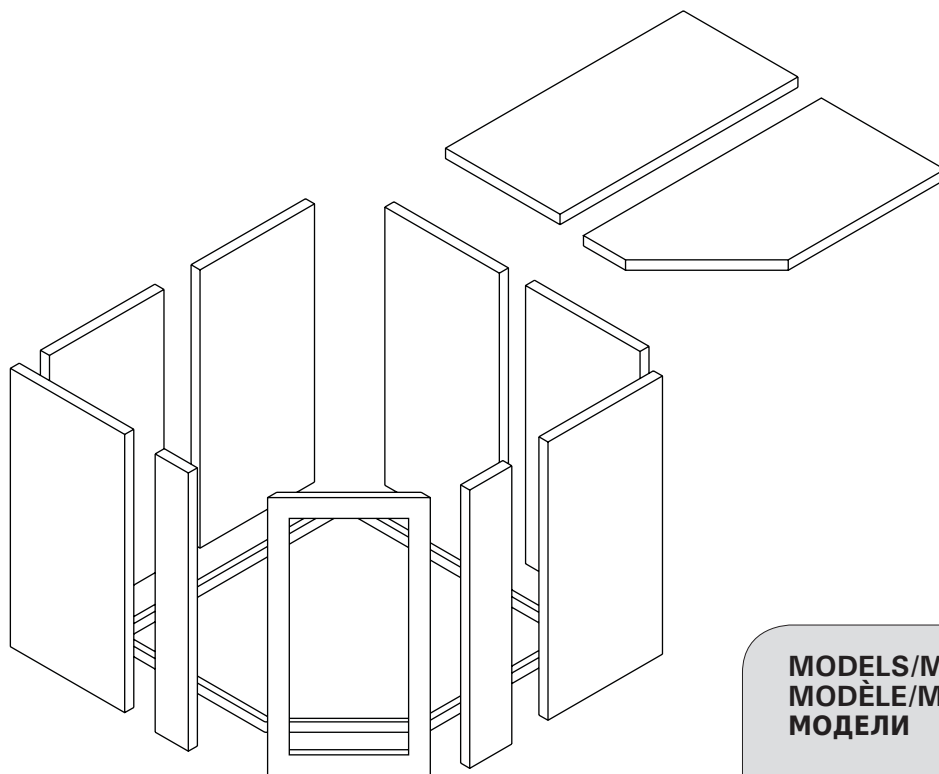


VARIANT

- EN** Assembly Instructions for Saunas
- DE** Montageanleitung für saunen
- FR** Instructions pour l'installation des saunas
- NL** Montage-instructies voor sauna's
- RU** Инструкции по монтажу для саун



MODELS/MODELLE/ MODÈLE/MODELLEN/ МОДЕЛИ

S1010	S2220H
S1212	S3020H
S1215R	S2222
S1215L	S2222R
S1515	S2222KL
S2520	S1515R
S2520R	S2015
S2520L	S2015R
S2522	S2015L
S2522R	S2020
S2522L	S2020R
S2522M	S2220
SUB2025R	S2220R
SUB2025L	S2220L

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Please read the assembly instructions through before starting. The height of all Variant saunas is 2030 mm (+adjustable legs 20–40 mm). The minimum room height required for sauna installation is 2150 mm.

You will need the following tools:

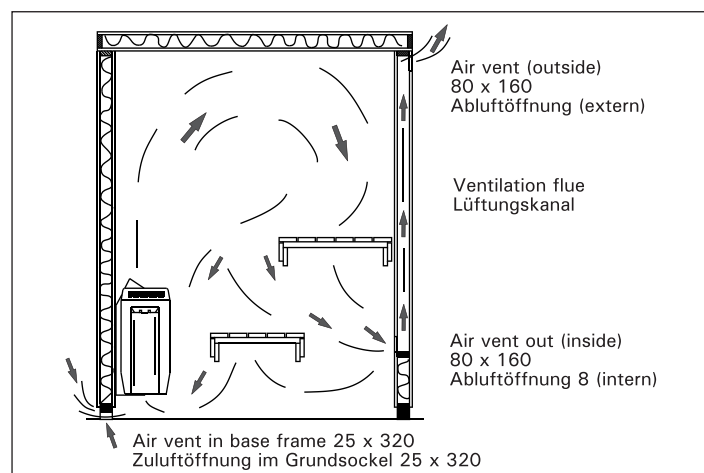
- hammer
- drill
- crosshead screwdriver or batterydriven screwdriver (PZ2, PH2 and PZ3).
- fine-toothed saw
- tape measure
- sandpaper
- spirit level
- drill bits (3.5 mm and 10 mm)
- stool or step-ladders
- knife (for opening the packages and for small adjustments)

Electrical Installation

Electrical installations may only be carried out by a qualified electrician.

Please note:

- Wood is a natural material, which, despite good storage, can swell, contract or warp. For this reason the assembly of some of the sauna parts may require some force and/or the use of a vice.
- Only use the screws and nails that come with the kit.
- All screw connections should be pre-drilled. Most of the bores have been already made at the factory.
- The room in which the sauna is being assembled must be dry. It is essential to ensure that there is a good flow of air in the room before work commences.
- No impregnants should be used with the sauna's internal parts.
- Round off any sharp, uneven sawed edges with sandpaper.
- If necessary you can fill any holes, joints or other uneven surfaces with a mixture of sawdust and glue.
- The outside of the sauna can be treated with a special sauna protection coat or suitable lacquer. Treated surfaces are easier to clean.



MONTAGEANLEITUNG

Bitte lesen Sie vor der Montage die ganze Anleitung aufmerksam durch. Die Höhe aller Variant Saunen beträgt 2030 mm (+ verstellbare Füße 20–40 mm). Für die Montage der Saunadecke benötigen Sie eine Mindestraumhöhe von 2150 mm.

Für die Montage brauchen Sie folgende Werkzeuge:

- Hammer
- Bohrmaschine
- Kreuzschraubenzieher oder Akku-Schraubenzieher (PZ2, PH2 und PZ3).
- Feingezahnte Holzsäge
- Maßband
- Schleifpapier
- Wasserwaage
- Bohrer (3,5 mm und 10 mm)
- Hocker oder Leiter
- Messer zum Öffnen der Packungen und für kleinere Korrekturen

Elektroinstallation

Die Elektroanschlüsse dürfen nur von einem konzessionierten Elektroinstallateur durchgeführt werden.

Daran sollten Sie denken:

- Das Holz ist ein Natuprodukt, das trotz guter Lagerung aufquellen, einschrumpfen oder sich verziehen kann. Aus diesem Grund kann es vorkommen, daß bei der Montage etwas Kraft aufgebracht und/oder eine Schraubzwinge eingesetzt werden müssen.
- Für den Saunabau werden nur die mitgelieferten Schrauben und Nägel verwendet.
- Alle Verschraubungen müssen vorgebohrt werden. Die meisten Bohrungen sind bereits im Werk vorgenommen worden.
- Der Raum, in dem die Saunaaanlage montiert wird, muß trocken sein. Vor der Montage muß die entsprechende Luftzirkulation im betreffenden Raum sichergestellt werden.
- Die innen zu verwendenden Holzteile dürfen nicht mit Imprägnierungsmitteln behandelt werden.
- Runden Sie die scharfen, uneben gesägten Kanten mit feinem Schleifpapier ab.
- Sofern nötig, können Sie Nagellöcher, Fugen und andere Unebenheiten mit einer Mischung aus Sägemehl und Klebstoff zuspachteln.
- Die Außenseite der Sauna kann mit einem speziellen Abdeck-Schutz oder einem geeigneten Lack behandelt werden. Durch die Oberflächenbehandlung wird dann die Reinigung erleichtert.

Figure 1. Prefab sauna ventilation
Abbildung 1. Lüftung der Sauna

Warning!

If you are using a special steam heater or other steam generator in your sauna, make sure the sauna is completely dry after use by heating the sauna for a period of 15 to 30 minutes (without using steam) and at the same time keeping the ventilation hole and the sauna door open.

If the sauna is equipped with a steam heater and no optional additional ventilation valve (SOFT) has been ordered, this can also be installed at the top of a wall or in the ceiling of a completed sauna.

Assembling the Base Frame

The base frame sections are fastened using 4.5 x 45 mm screws. Please ensure that the base is in the horizontal position (Fig. 2).

Assembling the Walls

The assembly of the wall panels begins from one of the 90° corners. **IMPORTANT!** Assembly should come to an end at one of the other right-angled corners. The last panel must tilt outward so that the grooves in the outer panels connect. Fasten the panels using 4,5 x 45 mm screws. The holes are pre-drilled. Use 45 x 1.7 mm nails for the panel boards (Fig. 2 and 6). If the last corner cannot be assembled from outside the sauna, the groove on the last panel board must be completely removed (Fig. 4).

Note! Fastening the door panel cannot be left to last when assembling the sauna.

Please remember to check from above that the wall panel connections are tight.

Achtung!

Falls Sie einen besonderen Dampfofen oder einen anderen Dampferzeuger in Ihrer Sauna benutzen, stellen Sie nach dem Baden sicher, daß der Saunaraum richtig austrocknet, indem Sie die Sauna 15 bis 30 Minuten ohne Dampf weiterheizen und gleichzeitig lüften (öffnen Sie das Luftzirkulationsventil und die Saunatür).

Wenn die Sauna mit einem Verdampferofen ausgestattet ist und keine zusätzliche Lüftungsklappe (SOFT) bestellt wurde, kann dies später noch an der Oberseite einer Wand oder an der Decke einer fertigen Sauna angebracht werden.

Montage der Sockelkanthölzer

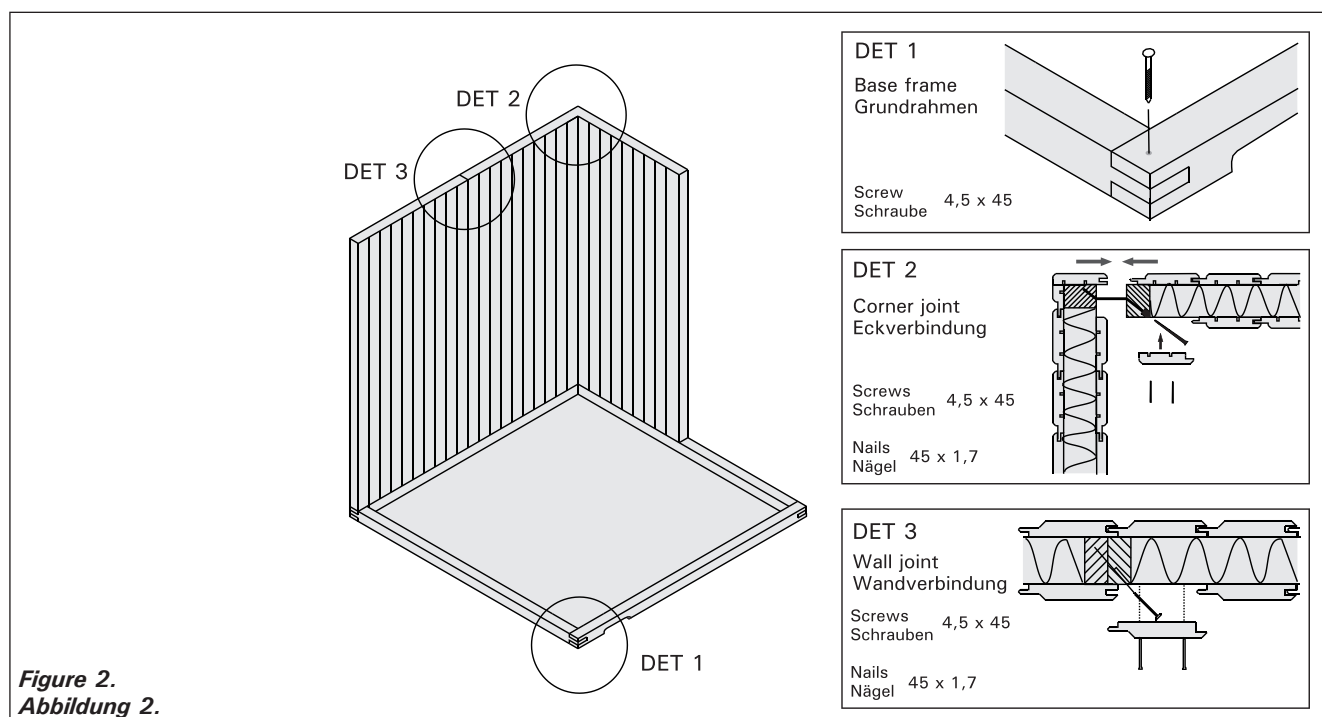
Die Sockelkanthölzer werden mit den beiliegenden 4,5 x 45 mm Schrauben aneinander festgeschraubt. Vergewissern Sie sich, daß das Sockelfundament waagrecht liegt (Abb. 2).

Aufstellen der Wände

Beginnen Sie mit dem Aufstellen der Wandteile in einer rechtwinkligen Ecke (90°). **WICHTIG!** Die Montage wird in einer anderen 90°-Ecke abgeschlossen. Das letzte Element muß nach außen geneigt werden, damit die Nut- und Federkanten der Aussentäfelung ineinander greifen. Schrauben Sie die Elemente mit fünf 4,5 x 45 mm Schrauben aneinander fest. An den Befestigungsstellen befinden sich vorgefertigte Löcher. Verwenden Sie für die Täfelbretter 45 x 1,7 mm Nägel (Fig. 2 und 6). Wenn die letzte Ecke nicht von aussen aufgestellt werden kann, sollte die Nut vom letzten Täfelbrett des ECKelements entfernt werden (Fig. 4).

Achtung! Die Tür darf bei der Montage nicht als letztes eingesetzt werden.

Prüfen Sie von oben (auf dem Hocker stehend), ob die Fugen der Wandelemente fest miteinander verbunden sind.



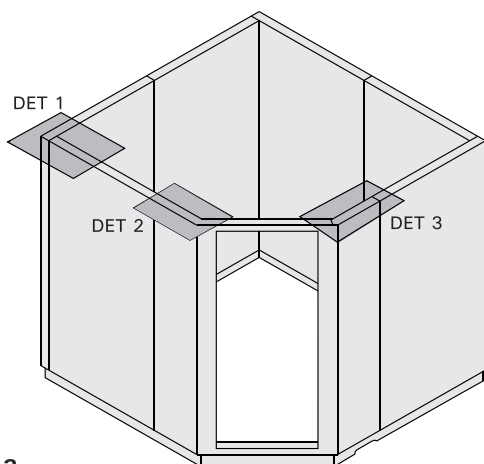


Figure 3.
Abbildung 3.

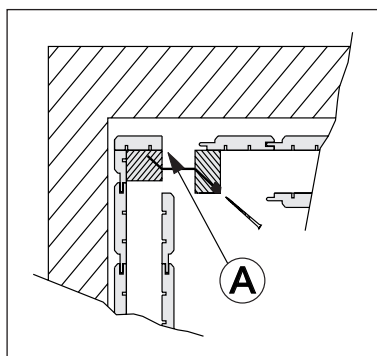
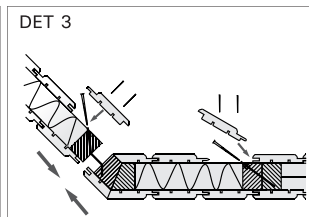
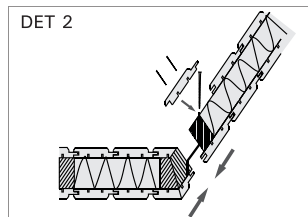
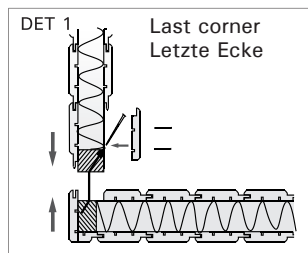


Figure 4. Last joint in corner of the room
Abbildung 4. Die letzte Verbindung in der Ecke des Raums



Figure 5.
Abbildung 5.



Figure 6.
Abbildung 6.



Assembling the Ceiling Panels

After the walls have been assembled lift the ceiling panels into place. Lower the ceiling panels onto the wall panels making sure that the mouldings on the under-surface of the ceiling panels fit into the grooves at the top of the wall frame.

Standing inside the sauna structure, use the ceiling mouldings (28 x 28) and the yellow screws (4.5 x 45 mm) to fasten the ceiling panels to the walls (Fig. 5).

Saw off the ceiling mouldings to the right length.

The ceiling strips contain prefabricated holes for screws. Be sure to drill 3.5 mm holes for the screws through the panel boards to prevent them from cracking upon installation.

The ceiling mouldings should be screwed first to the walls so that there is a gap of approximately 5 mm between the ceiling and the moulding. When the screws are screwed into the ceiling the latter sinks into the seal-

Montage der Deckenelemente

Nach der Montage und Befestigung der Wandelemente heben Sie die Deckenelemente auf den nun stehenden Wandrahmen. Legen Sie die Deckenelemente so auf den Wandrahmen, daß die unteren Federn der Deckenelemente sich in die entsprechenden Nuten des Wandrahmens fügen.

In der Innenseite der Sauna werden Deckleisten (28 x 28) und gelbe Schrauben (4,5 x 45) zur Befestigung der Deckenelemente mit den Wänden verwendet (Abb. 5).

Sägen Sie die Deckleisten auf die richtige Länge.

Die Deckenleisten enthalten vorgefertigte Öffnungen für Schrauben. Bohren Sie in jedem Fall 3,5 mm tiefe Öffnungen für die Schrauben in die Tafelbretter, damit sie beim Anbringen der Schrauben nicht zerbrechen.

Die Deckleiste wird zuerst an die Wand geschraubt, und zwar so, daß zwischen der Decke und der Leiste eine Spalte von ca. 5 mm bleibt. Wenn die Schrauben in die Decke festgezogen werden, wird die Decke auf die



Figure 7.
Abbildung 7.

ing strip that runs along the top of the walls.

Note! When you are assembling the sauna type S1010, the benches should be positioned inside the sauna itself by passing them over the walls before the ceiling is actually installed, as they can not be turned once inside.

The wall contains ready-made electrical installation tubes for the heater and control unit cables. Their ends are visible at the top of the element. The exterior wall contains a detachable panel for the control unit cable, and there is a similar panel at the bottom of the interior wall for the heater (Fig. 8). Drill holes for the cable in the detachable panel if necessary.

A hole for the light fitting cable shall be drilled diagonally through the upper edge of the wall element (Fig. 9)

Dichtung der Wand sacken.

Achtung! Wenn Sie eine S1010-Sauna aufstellen, sollten Sie, noch bevor Sie die Deckenelemente anbringen, die Liegen über die Wände in den Saunaraumhieven, weil sie in der Sauna nicht gedreht werden können.

In der Wand befinden sich bereits installierte Rohre für die Kabel des Ofens und des Steuergeräts. Ihre Enden sind oben an der Wand sichtbar. Die Außenwand enthält ein abnehmbares Element für das Kabel des Steuergeräts, ein ähnliches Element für das Kabel des Ofens befindet sich unten an der Innenwand (Abb. 8). Bohren Sie in das abnehmbare Element bei Bedarf einen Durchlass für das Kabel.

Die Öffnung für das Lampenanschlusskabel muss diagonal durch den oberen Rand des Wandelements (Abb.

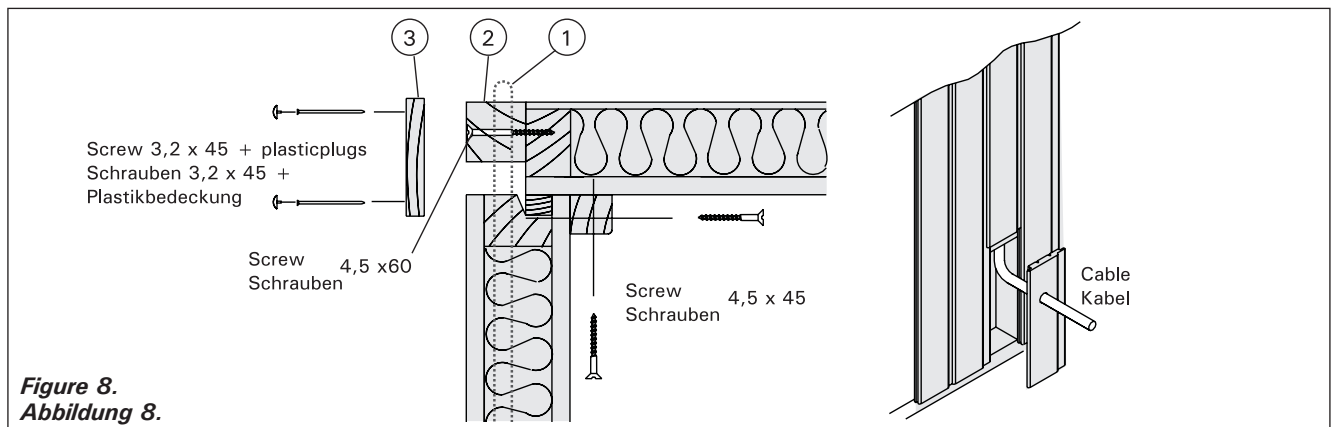


Figure 8.
Abbildung 8.

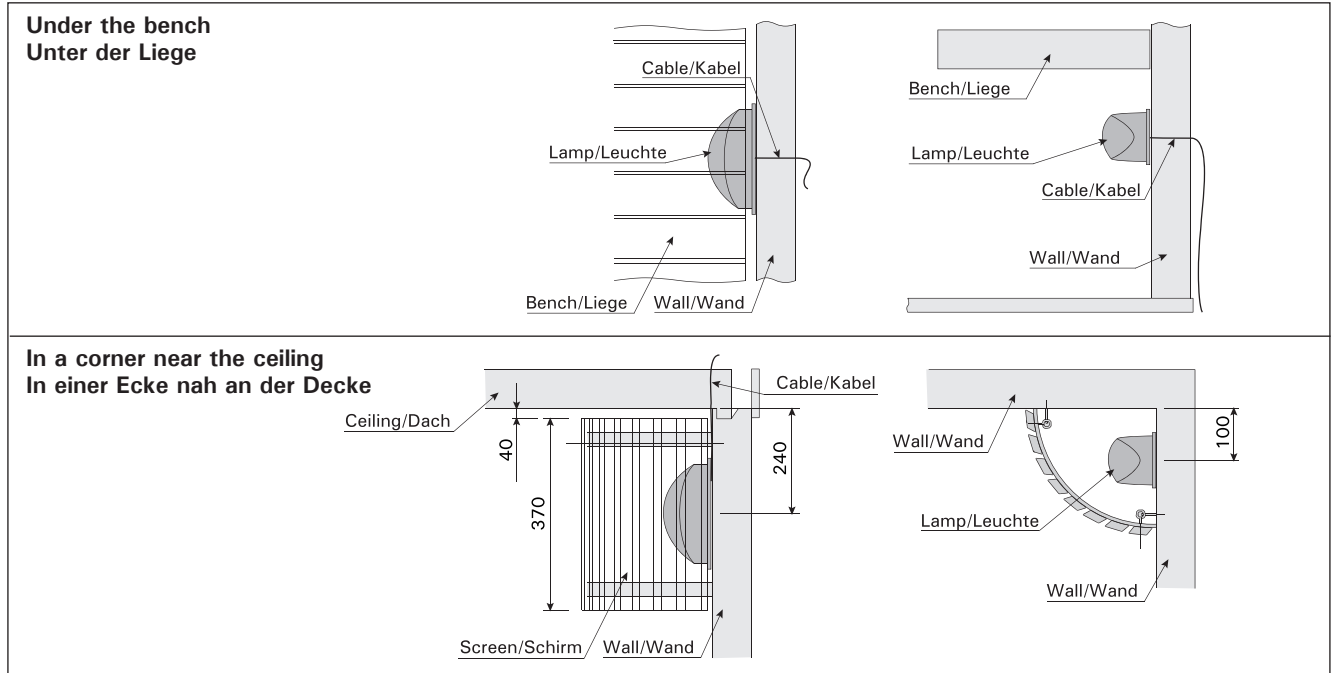


Figure 9. Location of lamp and the lamp screen
Abbildung 9. Position der Leuchte und des Schirmes

or directly through the wall if the cable is allowed to be visible.

Cable holes for a separate thermostat and any loudspeakers shall be drilled through the wall or ceiling.

Assembling the Fascia Boards

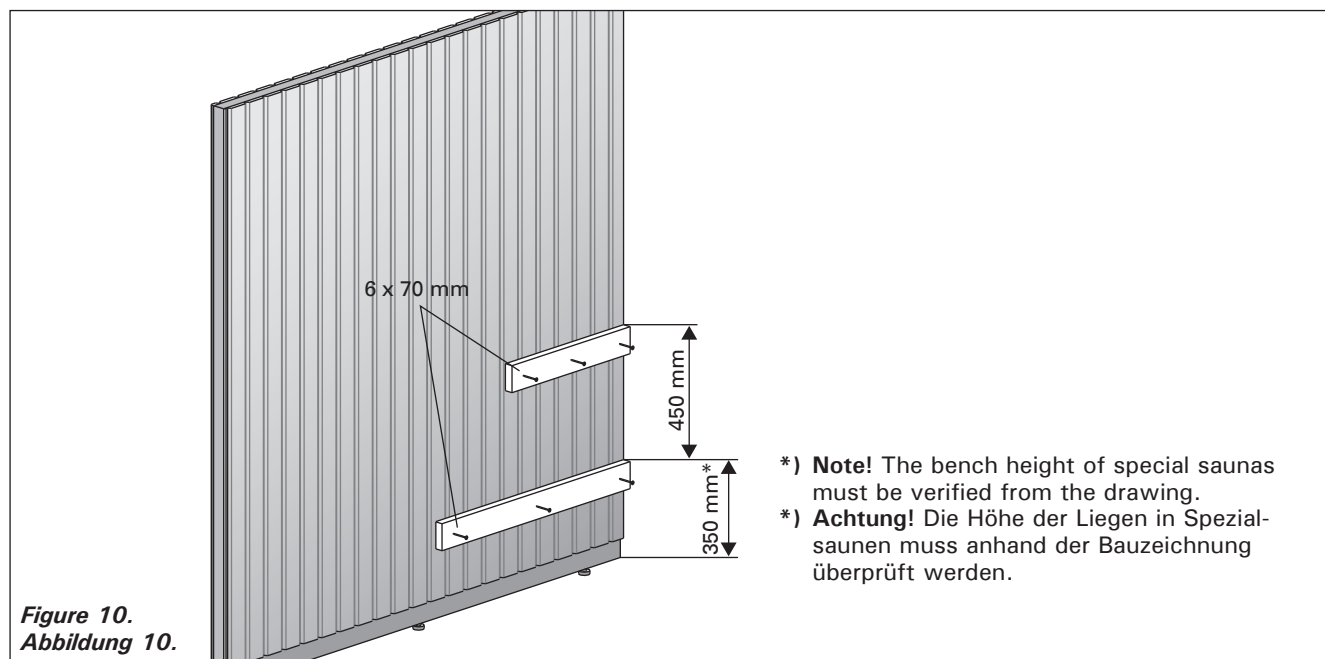
Before assembling the fascia boards (15 x 90) (3) ensure that all electrical cables belonging to the heater and the lamp have been fitted and connected correctly. Use 4.5 x 60 mm screws when fastening the filling battens (2) under the fascia boards at distances of 500 to

9) oder direkt durch die Wand gebohrt werden, falls das Kabel sichtbar sein darf.

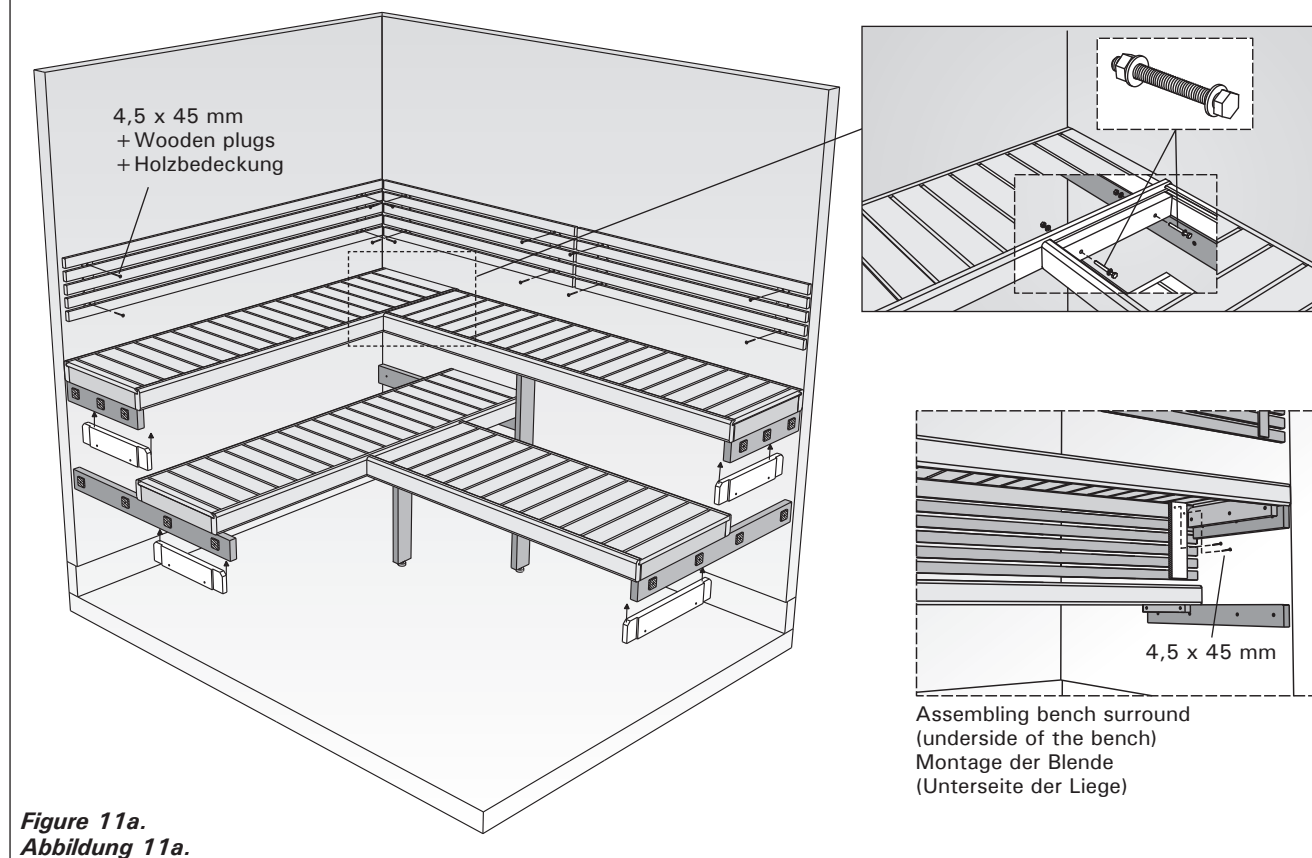
Es wird geraten, Öffnungen für die Kabel eines separaten Thermostats oder von Lautsprechern durch die Wand oder die Decke zu bohren.

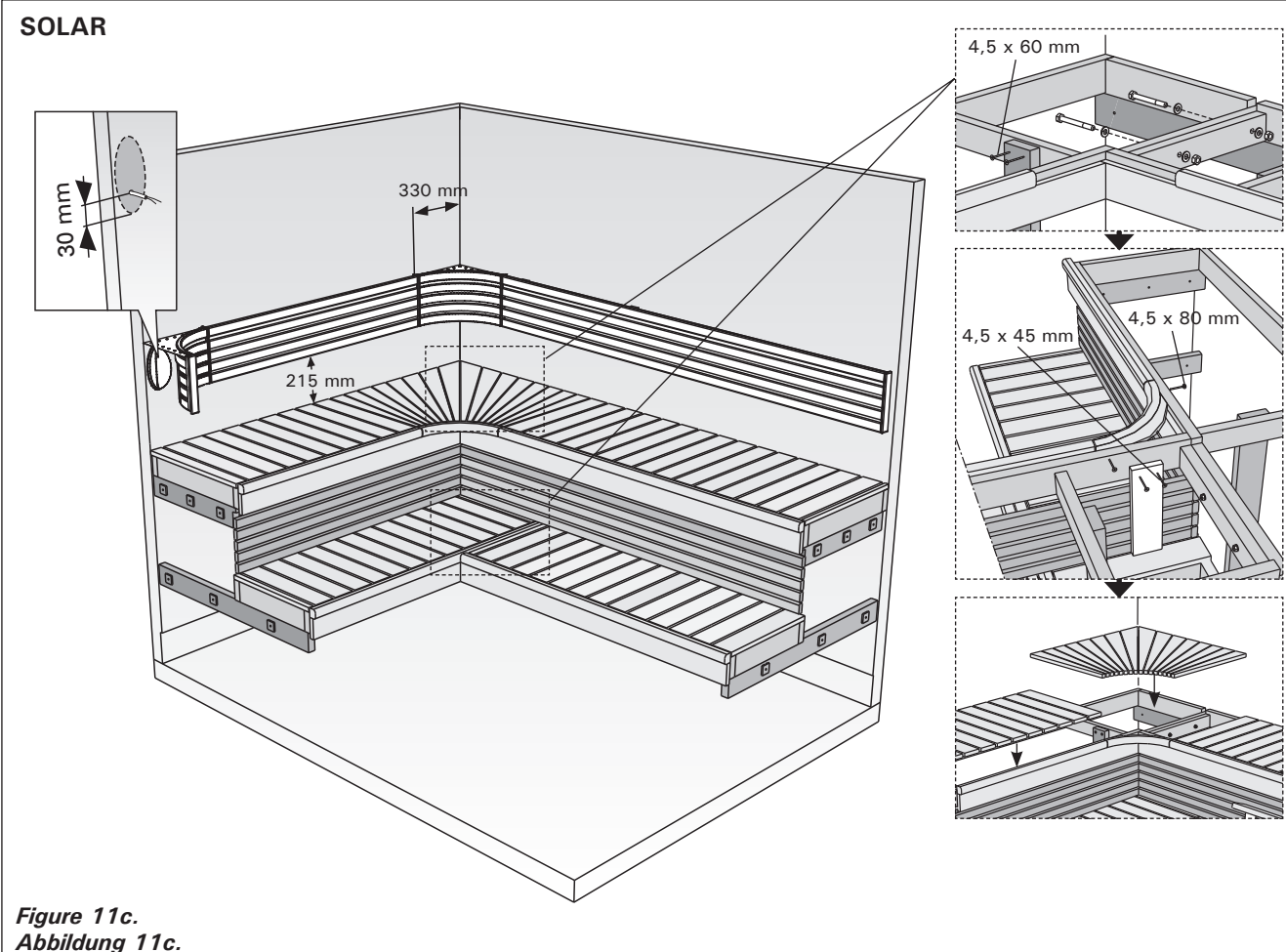
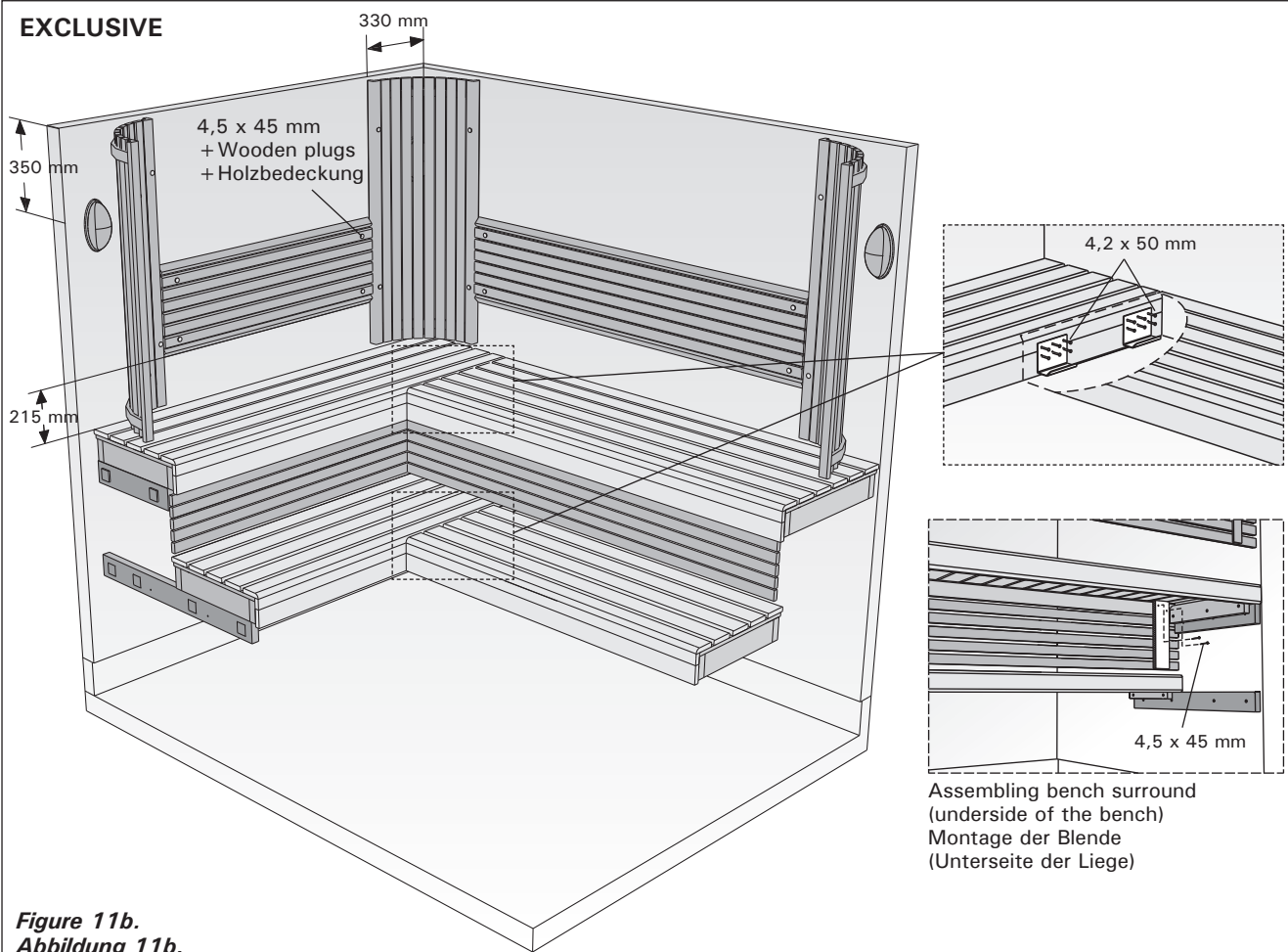
Montage der Blendleisten

Stellen Sie vor der Montage der Blenden (15 x 90) (3) sicher, daß die Elektrokabel des Ofens und der Beleuchtung richtig verlegt und angeschlossen sind. Unter den Blenden werden Kanthölzer (2) im Abstand von 500 mm bis 600 mm mit 4,5 x 60 mm Schrauben montiert. Die



FORMULA





VENTURA

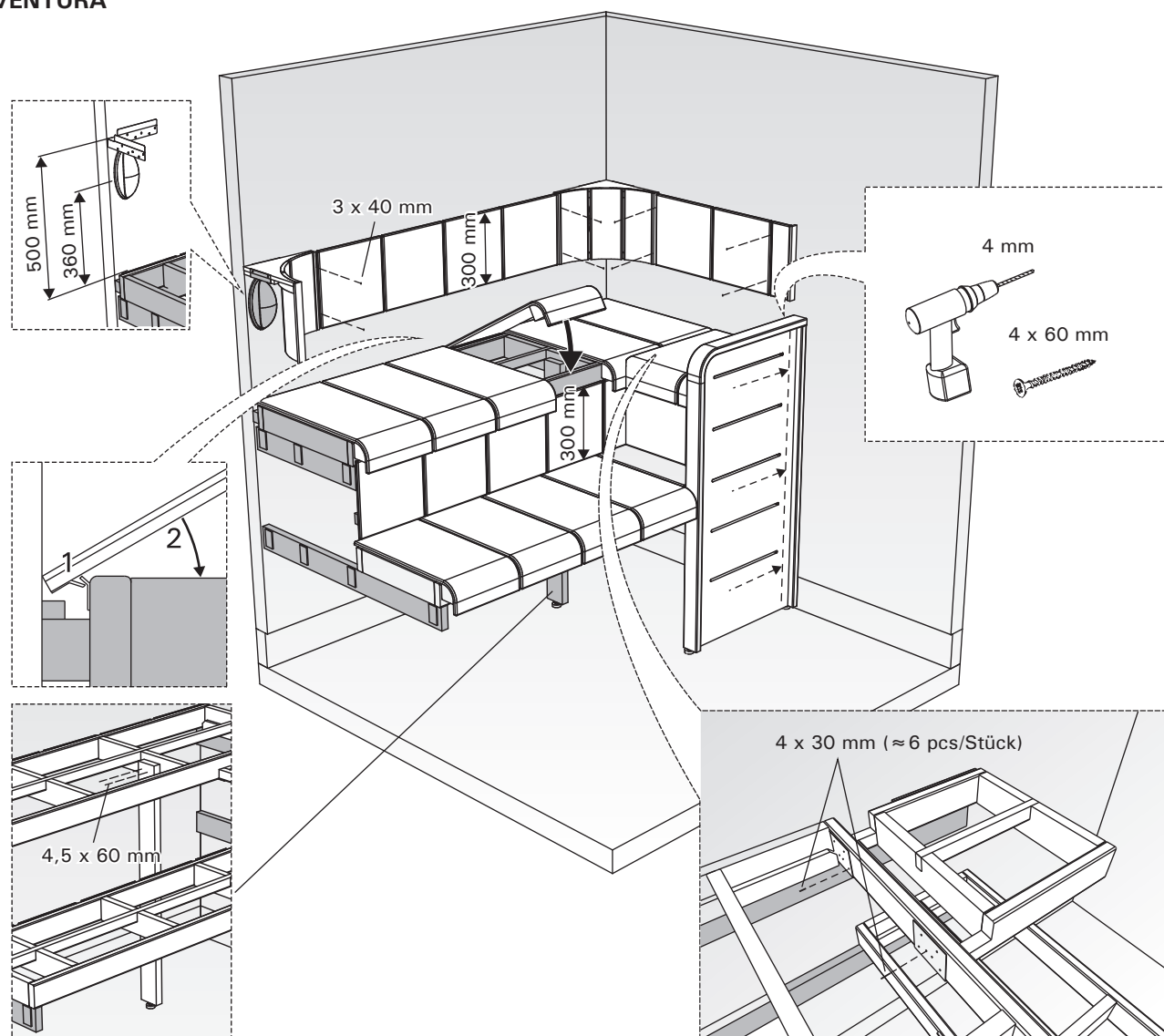


Figure 11d.
Abbildung 11d.

600 mm. The outermost battens need to be as close as possible to the corner.

Saw the fascia boards (3) to the right length and use 3.2 x 45 mm screws to fasten them in place.

Assembling the Benches

Fasten the bench supports (32 x 90) using 6 x 70 mm screws. Fig. 10.

Note! Also lift the lower bench onto the bench supports before fastening the L-bench and bench surround. Otherwise, later the fit may be too tight.

Other Information

Fasten the ventilation valve and grill using 4.5 x 45 mm screws. Attach the door handle and heater guard as described in accompanying instructions.

Note! If you wish to install the wall heater by the window, first fit the wooden support supplied. Fasten the heater to the support accordingly.

Note! If the door leaf does not fit the doorframe tightly along the lock fitting side, it is often due to the fact that the base frame has shifted during assembly. Correct the situation by carefully moving the base frame (whole unit) along the ground in the appropriate direction.

äußersten Kanthölzer sollten möglichst ecknah placiert werden.

Sägen Sie die Blendleisten (3) auf die richtige Länge und nageln Sie sie mit den 3,2 x 45 mm Schraube fest.

Montage der Liegen

Befestigen Sie die Auflagehölzer (32 x 90) an den Wänden mit 6 x 70 mm Schrauben. Abb. 10.

Achtung! Heben Sie vor der Befestigung der L-Liege und der Blende auch die untere Liege auf die Auflagehölzer. Später kann es dafür zu eng sein.

Weitere Details

Befestigen Sie die Lüftungsklappe und das Ventilationsgitter mit 4,5 x 45 mm Schrauben. Installieren Sie den Türgriff und das Ofenschutzgitter gemäß beiliegender Instruktion.

Achtung! Falls der Wandofen vor dem Fenster placiert wird, installieren Sie zunächst das beiliegende Schutzgitter aus Holz, und danach können Sie den Ofen an diesem Gitter befestigen.

Achtung! Wenn sich das Türblatt auf Schloßseite nicht exakt in den Türrahmen fügt, so liegt das oft daran, daß der Grundrahmen während der Montage bewegt wurde. Die Korrektur erfolgt, indem der Sockel (die ganze Wand) vorsichtig in die entsprechende Richtung geschoben wird.

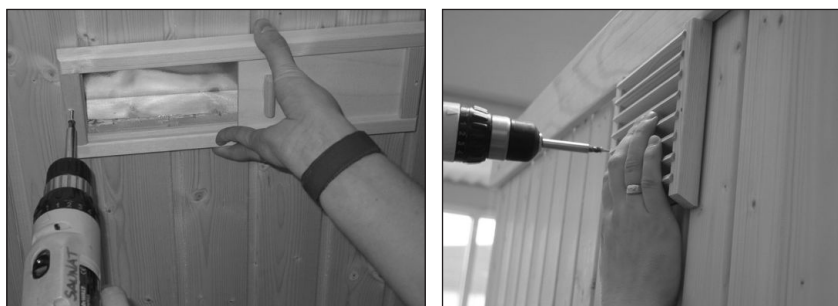


Figure 12.
Abbildung 12.

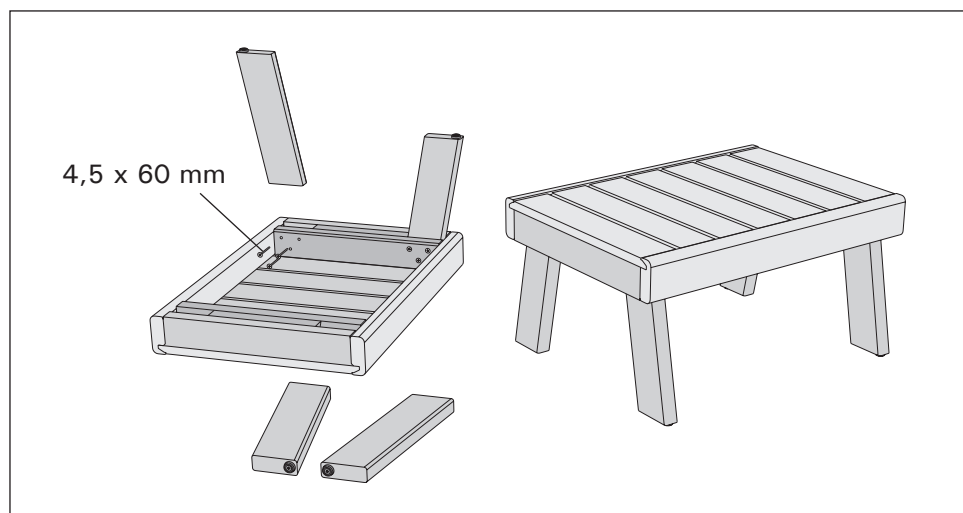


Figure 13. Fastening the stool's feet.
Abbildung 13. Befestigung der Füße des Tritthockers.

INSTALLATION OF SAUNA LAMP

Your sauna is equipped with a sauna lamp. Installation of the sauna lamp is preferable, but not obligatory since the glass door of the sauna allows light into the cabin.

When the lamp is installed these instructions should be followed, if the sauna is equipped with a separate control unit:

- The lamp should be connected as part of the house lighting circuit and it should be connected to a separate switch. The switch should be located outside the sauna room and should be installed according to the IEE wiring regulations.
- Supply voltage: 230/240 V, single phase
- Light bulb: type E14, recommended 25–40 W (max. 40 W). Bulb is not included.
- Type of supply cable: 2 x 1.5 mm², heat resistant min. 170 °C

It is necessary to drill a hole through the timber wall for the supply cable. The following pictures show how the electrical connection should be made:

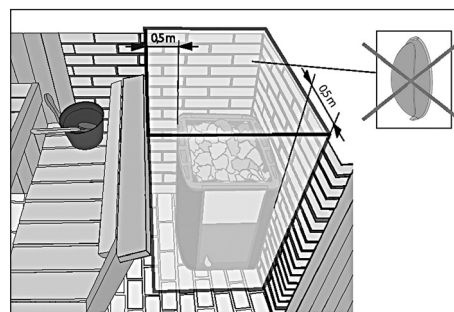
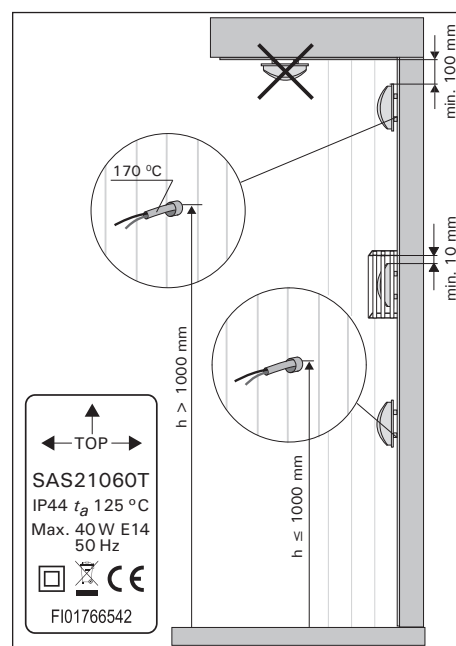
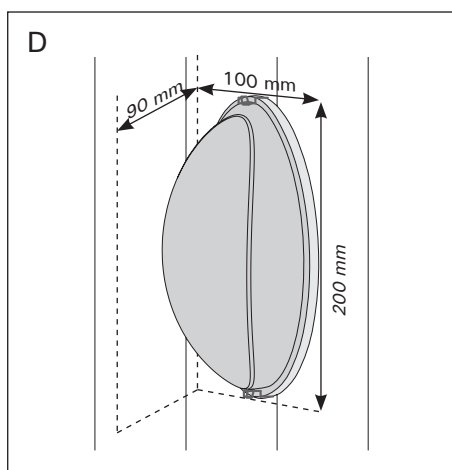
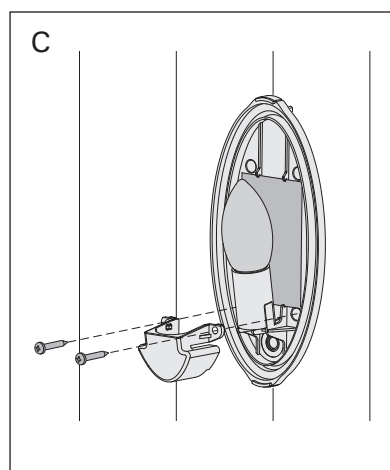
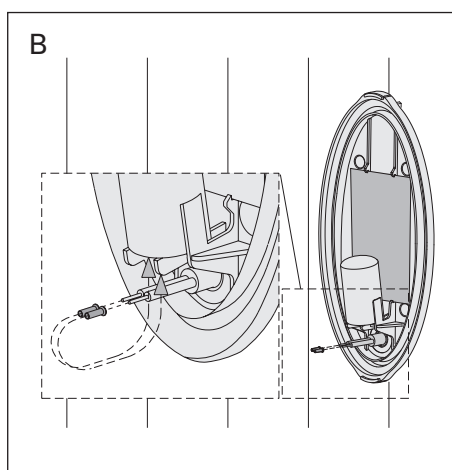
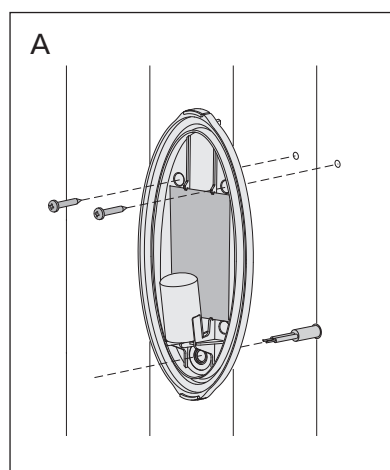
INSTALLATION DES SAUNALICHTS

Ihre Sauna ist mit einem Saunalicht ausgestattet. Die Installation des Saunalichts ist empfehlenswert, jedoch nicht obligatorisch, da durch die Glastür ausreichend Licht in die Sauna gelangt.

Wenn die Sauna mit einem separaten Steuergerät ausgestattet ist, sollten bei der Installation diese Anweisungen befolgt werden:

- Das Licht sollte in den Stromkreis des Hauses integriert werden und einen eigenen Schalter haben. Dieser Schalter sollte sich außerhalb der Sauna befinden und gemäß den VDE-Bestimmungen installiert werden.
- Betriebsspannung: 230/240 V, einphasig
- Glühlampe: Typ E14, 25–40 W empfohlen (max. 40 W) (Glühlampe nicht im Lieferumfang enthalten)
- Art des Anschlusskabels: 2 x 1,5 mm², hitzebeständig bis mind. 170 °C

Für das Anschlusskabel muss ein Loch in die Holzwand gebohrt werden. Auf den folgenden Bildern ist dargestellt, wie die Elektrik angeschlossen werden sollte:



Note! Only a professional electrician is allowed to do the installation. Use only light sources and rated wattages as marked in the luminaire. Switch off the current before installation or service.

Achtung! Die Montage darf nur durch qualifizierten Elektriker vorgenommen werden. Nur die Anzündertypen und die auf der Leuchte angegebene Lichtquelle und Leistung verwenden. Vor Montage und Wartung den Strom abschalten.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Avant de commencer l'installation, veuillez lire attentivement l'ensemble de ce document. La hauteur de tous les saunas Variant est de 2 030 mm (+ pieds réglables de 20 à 40 mm). La hauteur de la pièce dans laquelle est installé le sauna doit être d'au moins 2 150 mm.

Vous aurez besoin des outils suivants:

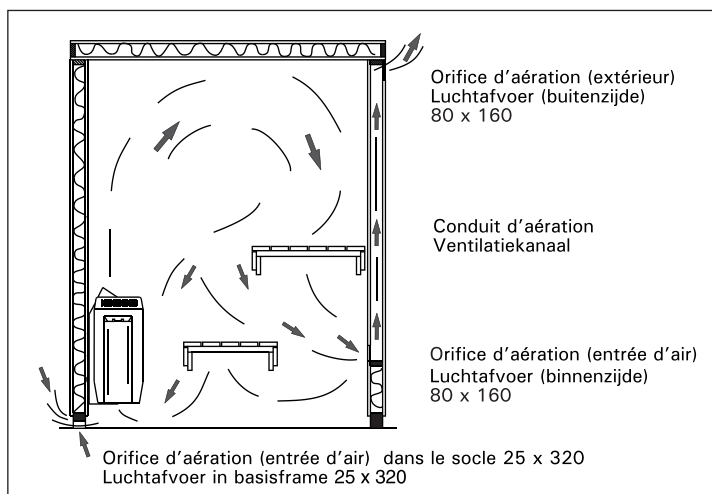
- un marteau
- une perceuse
- un tournevis cruciforme ou un tournevis électrique (PZ2, PH2 et PZ3).
- une scie à dents fines
- un mètre à ruban
- du papier de verre
- un niveau à bulle
- des forets (3,5 mm et 10 mm)
- un tabouret ou un escabeau
- un couteau (pour ouvrir les emballages et procéder à de petits ajustements)

Installation électrique

Elle doit être confiée à un électricien qualifié.

Remarques :

- Le bois est un matériau naturel qui, même s'il est stocké dans de bonnes conditions, peut se dilater, se contracter ou se déformer. C'est la raison pour laquelle on peut avoir besoin de forcer un peu le montage de certains éléments du sauna et, le cas échéant, d'utiliser un étau.
- Utilisez uniquement les vis et les clous fournis avec le kit.
- Percez toujours un avant-trou préalablement à l'introduction d'une vis. La plupart des trous ont déjà été percés en usine.
- Le local dans lequel le sauna sera assemblé doit être sec. Avant de commencer le travail de montage, il est essentiel de s'assurer qu'il est bien ventilé.
- Aucun produit ne doit être utilisé à l'intérieur du sauna.
- Utilisez du papier de verre pour arrondir les angles vifs.
- Si nécessaire, utilisez un mélange de sciure et de colle pour colmater les trous et les raccords.
- On peut utiliser un enduit protecteur spécial ou une laque adéquate pour traiter l'extérieur du sauna. Les surfaces ainsi traitées seront plus faciles à nettoyer.



MONTAGE-INSTRUCTIES

Lees deze instructies goed door voordat u met de montage begint. De hoogte van alle Variant sauna's is 2030 mm (+ verstelbare poten 20–40 mm). De minimale ruimte hoogte van 2150 mm is vereist om de sauna te kunnen installeren.

Voor de montage hebt u het volgende gereedschap nodig:

- een hamer;
- een boor;
- een kruiskopschroevendraaier of een elektrische schroevendraaier (PZ2, PH2 en PZ3);
- een fijngetande zaag;
- een meetlint;
- schuurpapier;
- een waterpas;
- boortjes (3,5 mm en 10 mm).
- een krukje of een trapladder;
- een mes (om pakketten te openen en om kleine aanpassingen te verrichten).

Installatie van elektrische onderdelen

Elektrische onderdelen mogen alleen worden geïnstalleerd door een deskundige elektricien.

Let op:

- Hout is een natuurlijk materiaal dat kan uitzetten, samentrekken of kromtrekken, zelfs als het volgens de voorschriften is opgeslagen. Hierdoor is het mogelijk dat voor de montage van bepaalde saunaonderdelen extra kracht en een bankschroef nodig zijn.
- Gebruik alleen de schroeven en spijkers die bij het pakket zijn meegeleverd.
- Alle schroefverbindingen moeten zijn voorgeboord. De meeste boorgaten zijn al in de fabriek aangebracht.
- De ruimte waarin de sauna moet worden gemonteerd, moet droog zijn. Zorg voor een goede luchtcirculatie in de ruimte voordat u met het werk begint.
- Gebruik geen impregneermiddelen voor de interne onderdelen van de sauna.
- Schuur de scherpe, oneffen randen bij met schuurpapier.
- Eventuele gaten, voegen en andere oneffenheden aan het oppervlak kunt u opvullen met een mengsel van zaagsel en lijn.
- De buitenzijde van de sauna kan worden voorzien van een speciale beschermende saunacoating of een geschikte laklaag. Behandelde oppervlakken zijn gemakkelijker schoon te maken.

Schéma 1.
Afbeelding 1.

Aération du sauna préfabriqué
Ventilatie zelfbouwsauna

Attention !

Si vous utilisez un chauffage à vapeur, ou un dispositif quelconque produisant de la vapeur, veuillez sécher le sauna complètement après usage, en le chauffant pendant 15 à 30 minutes sans production de vapeur, tout en laissant ouverts la porte et l'orifice de ventilation.

Si le sauna est équipé d'un radiateur à vapeur et qu'aucune vanne d'aération supplémentaire en option (SOFT) n'a été commandée, il peut également être installé en haut d'une paroi ou dans le plafond d'un sauna entièrement monté.

Assemblage du socle

Assemblez les éléments du socle au moyen des vis de 4,5 x 45 mm. Assurez-vous que le socle est en position horizontale (schéma 2).

Assemblage des parois

L'assemblage des éléments des parois se fait en commençant par l'un des angles à 90°. **IMPORTANT !** L'assemblage doit s'achever à l'un des autres coins à angle droit. Le dernier élément doit être orienté vers l'extérieur de telle sorte que les rainures des panneaux extérieurs puissent s'encastrer. Utilisez les vis de 4,5 x 45 mm dans les avant-trous pour fixer les éléments. Pour les panneaux, utilisez les clous de 45 x 1,7 mm (schémas 2 et 5). S'il est impossible d'assembler le dernier coin à partir de l'extérieur du sauna, la rainure du dernier panneau doit être complètement enlevée (schéma 4).

Attention ! Le panneau de la porte ne peut pas être fixé à la fin du montage du sauna.

N'oubliez pas de vérifier du dessus que les raccords de lambris sont solides.

Waarschuwing

Als u in de sauna een speciale stoomgenerator gebruikt, dan moet u de ruimte na gebruik goed drogen. Dit doet u door de sauna gedurende 15 tot 30 minuten te verhitten (niet met stoom) terwijl de ventilatieopening en de saunadeur geopend zijn.

Als de sauna is uitgerust met een stoomgenerator maar er ontbreekt een extra ventiel (SOFT), dan is het mogelijk om dit ventiel alsnog te installeren aan de bovenzijde van een wand of in het dak van een reeds opgebouwde sauna.

Basisframe monteren

De segmenten van het basisframe worden vastgezet met schroeven van 4,5 x 45 mm. De basis moet horizontaal staan (zie afbeelding 2).

Wanden monteren

Begin de montage van de wandpanelen bij een van de hoeken van 90 °C. **BELANGRIJK** De montage eindigt bij een van de andere hoeken van 90 °C. Het laatste paneel moet iets naar buiten hellen zodat de groeven in de buitenpanelen in elkaar grijpen. Zet de panelen vast met schroeven van 4,5 x 45 mm. De gaten hiervoor zijn reeds geboord. Gebruik voor de planken spijkers van 45 x 1,7 mm (zie afbeeldingen 2 en 5). Als de laatste hoek niet van buiten de sauna kan worden aangebracht, moet u de groef op het laatste paneel helemaal verwijderen (afbeelding 4).

Let op: bij de montage van de sauna kan het deurpaneel niet als laatste worden gemonteerd.

Controleer vanaf het krukje of het trapje of de wandpanelen goed in elkaar passen.

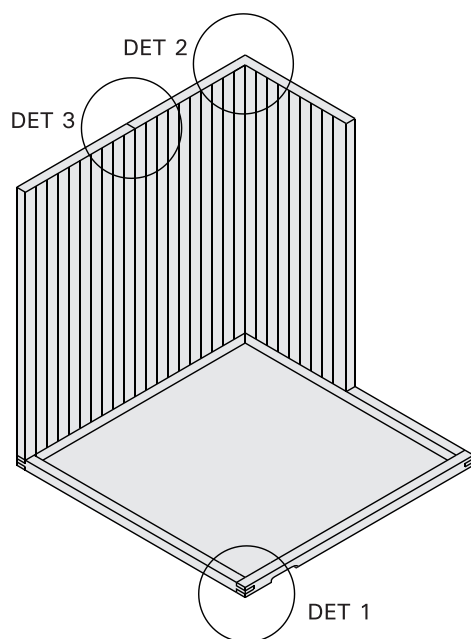
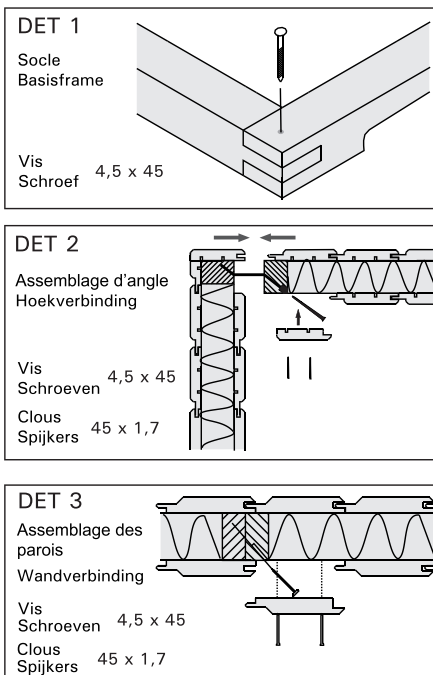
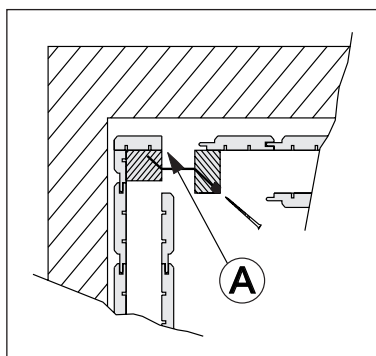
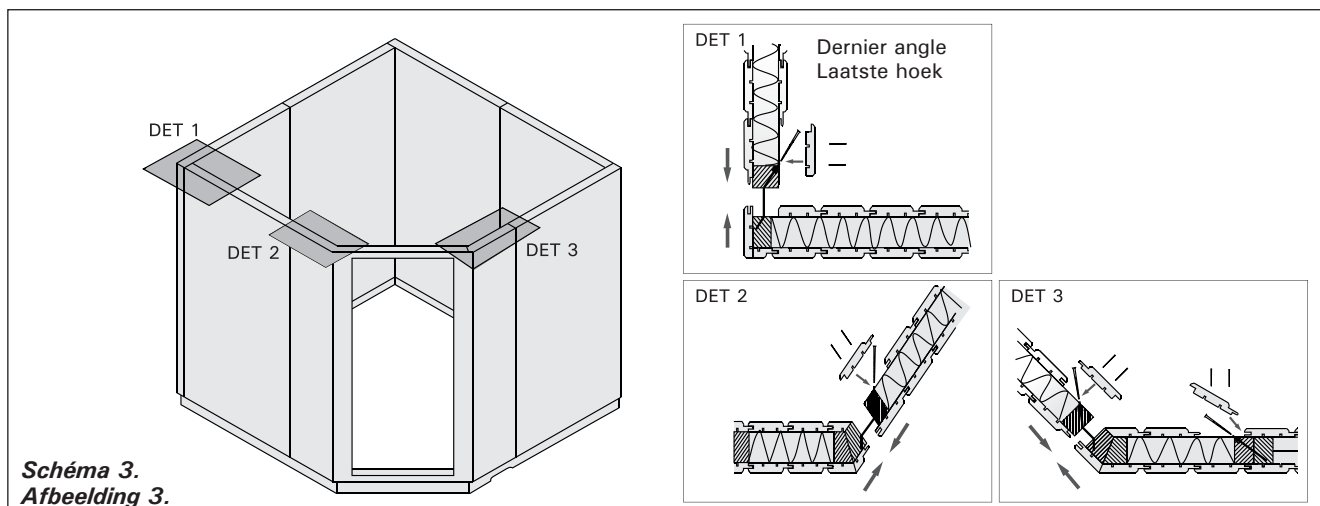


Schéma 2.
Afbeelding 2.





Installation des panneaux du plafond

Une fois que les parois ont été assemblées, les panneaux du plafond peuvent être mis en place. Disposez-les en les abaissant sur la partie supérieure des parois. Assurez-vous que les languettes saillantes de la sous-face des panneaux du plafond s'insèrent parfaitement dans les rainures creusées dans la partie supérieure des parois.

À l'intérieur du sauna, fixez les panneaux du plafond sur les parois au moyen des moulures (28 x 28) et des vis (4,5 x 45 mm) (schéma 6).

Sciez les moulures du plafond à la bonne longueur.

Les lattes du plafond sont percées d'avant-trous pour les vis. N'oubliez pas de percer des trous de 3,5 mm pour les vis dans les lambris afin d'éviter qu'ils ne se fendent au moment de l'installation.

Les moulures du plafond doivent être vissées tout d'abord sur les parois, de telle façon qu'il y ait un espace d'environ 5 mm entre le plafond et les moulures. En fixant les vis au

Dakpanelen monteren

Als de wanden zijn gemonteerd, moeten de dakpanelen in positie worden geplaatst. Laat de dakpanelen op de wandpanelen zakken. De veren aan de onderzijde van de dakpanelen moeten precies in de groeven aan de bovenzijde van de wanden passen.

Ga in de sauna staan en zet de dakpanelen vast op de wanden met de lijsten (28 x 28) en de gele schroeven (4,5 x 45 mm) (zie afbeelding 6).

Zaag de daklijst op maat.

De dakstrips bevatten voorboorgaten voor schroeven. Boor voor de schroeven gaten van 3,5 mm in de planken om te voorkomen dat deze bij de montage kapot gaan.

De daklijsten moeten eerst aan de wanden worden vastgeschroefd. Tussen het dak en de lijst moet ongeveer 5 mm ruimte zitten. Wanneer de schroeven in het dak worden geschroefd, verzinkt het dak in de afdichtrand aan de bovenzijde van de wanden.

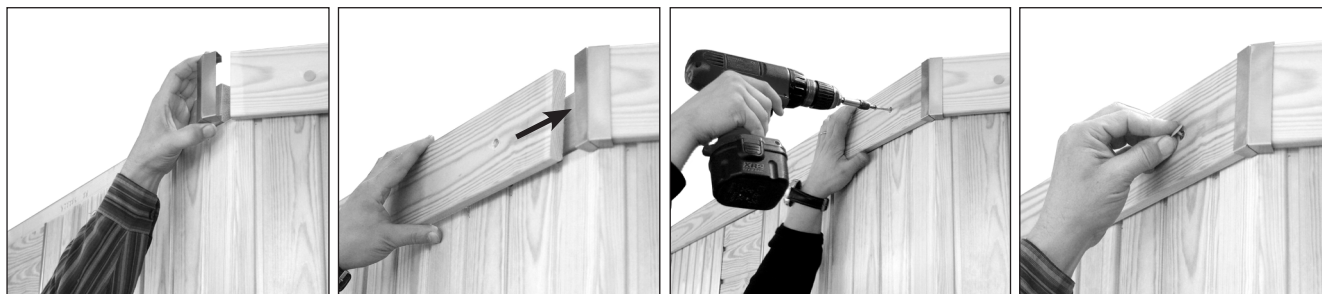


Schéma 7.
Afbeelding 7.

plafond, on permettra à celui-ci de s'enfoncer dans la bande d'étanchéité disposée sur la partie supérieure des parois.

Attention ! Lors de l'assemblage d'un sauna du type S1010, les bancs doivent être positionnés à l'intérieur du sauna en les faisant passer par dessus les parois avant l'installation du plafond ; autrement il sera impossible de les tourner une fois qu'ils seront à l'intérieur.

La paroi contient des tubes d'installation électrique tout prêts pour les câbles du poêle et du centre de contrôle. Leurs extrémités sont visibles en haut de l'élément. La paroi extérieure comporte un panneau détachable pour le câble du centre de contrôle et un panneau similaire se trouve en bas de la paroi intérieure pour le poêle (sché-

Let op: bij de montage van de sauna S1010, moeten de banken in de cabine in de juiste positie zijn geplaatst voordat het dak wordt gemonteerd. Het is namelijk niet mogelijk om de banken later nog in de cabine te verplaatsen.

De wand bevat standaardbuizen voor de kabels van de saunaoven en de regelenheid. De uiteinden zijn zichtbaar aan de bovenzijde van het element. De buitenwand bevat een afneembaar paneel voor de kabel van de regelenheid. Voor de saunaoven is er een soortgelijk paneel aan de onderzijde van de binnenwand (zie afbeelding 8). Boor zonodig kabelgaten in het afneembare paneel.

Er moet een diagonaal gat worden geboord door de

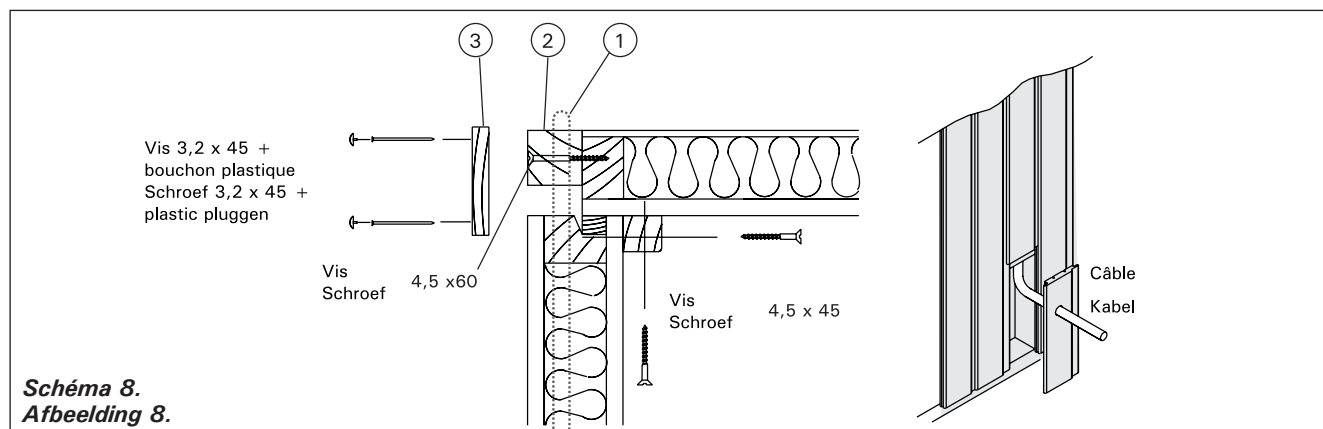


Schéma 8.
Afbeelding 8.

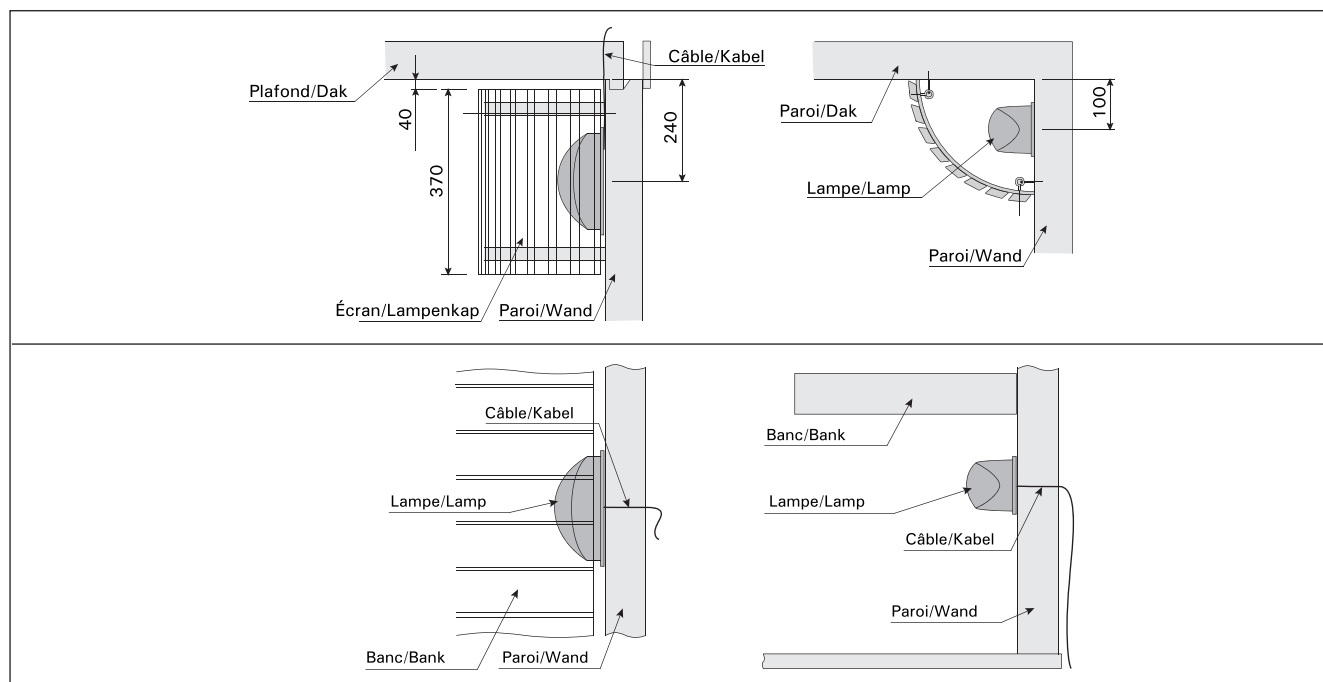


Schéma 9. Emplacement de la lampe et de l'écran
Afbeelding 9. Plaats van de lamp en de lampenkap

ma 8.) Percez des trous pour le câble dans le panneau détachable si nécessaire.

Pour le câble du système d'éclairage, un trou doit être percé en diagonal dans le bord supérieur de la paroi (schéma 9) ou directement dans la paroi si le câble peut rester visible.

Des trous doivent éventuellement être percés dans la paroi ou le plafond pour les câbles d'un thermostat autonome ou de haut-parleurs.

Assemblage des panneaux décoratifs

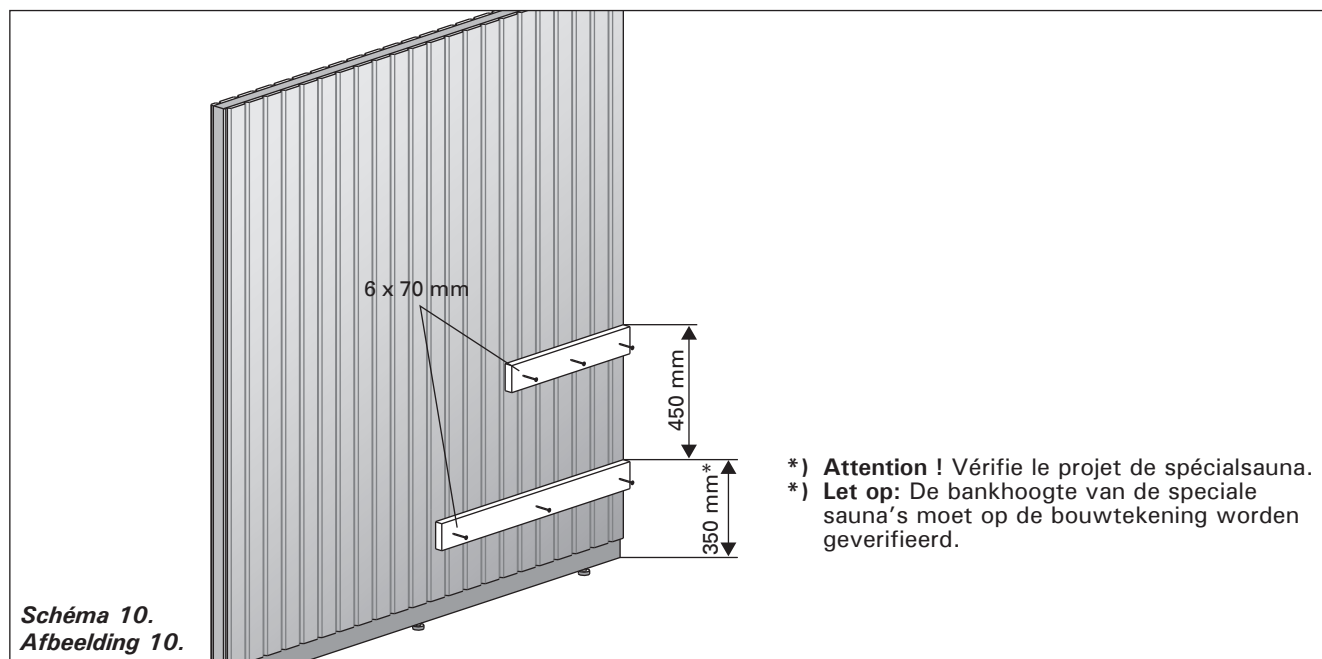
Avant d'assembler les panneaux décoratifs (15 x 90) (3) assurez-vous que tous les câbles électriques de l'appareil

bovenrand van het wandelement (zie afbeelding 9). Als de kabel niet verborgen hoeft te worden, kan het gat ook direct door de wand worden geboord.

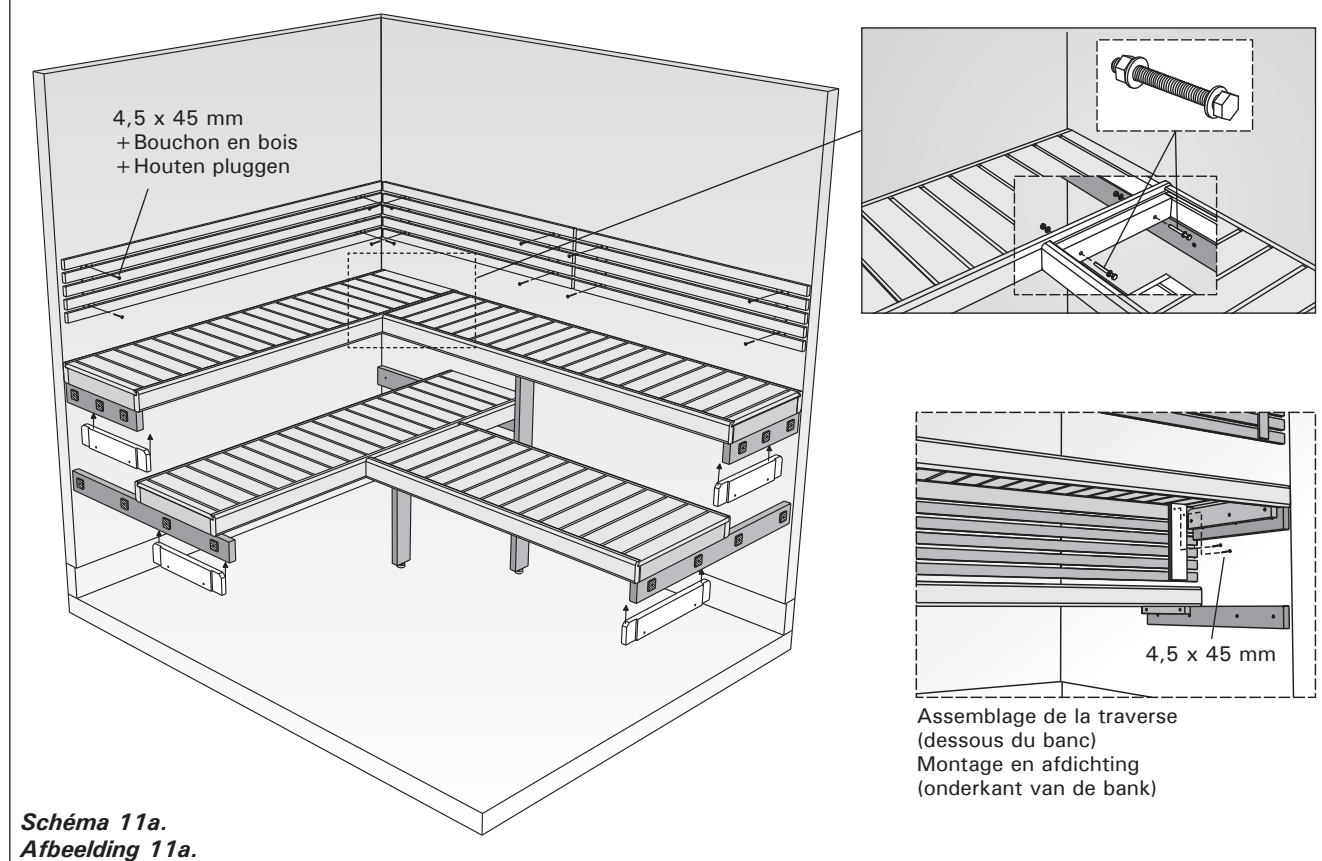
Kabelgaten voor een afzonderlijke thermostaat of voor luidsprekers moeten door de wand of door het dak worden geboord.

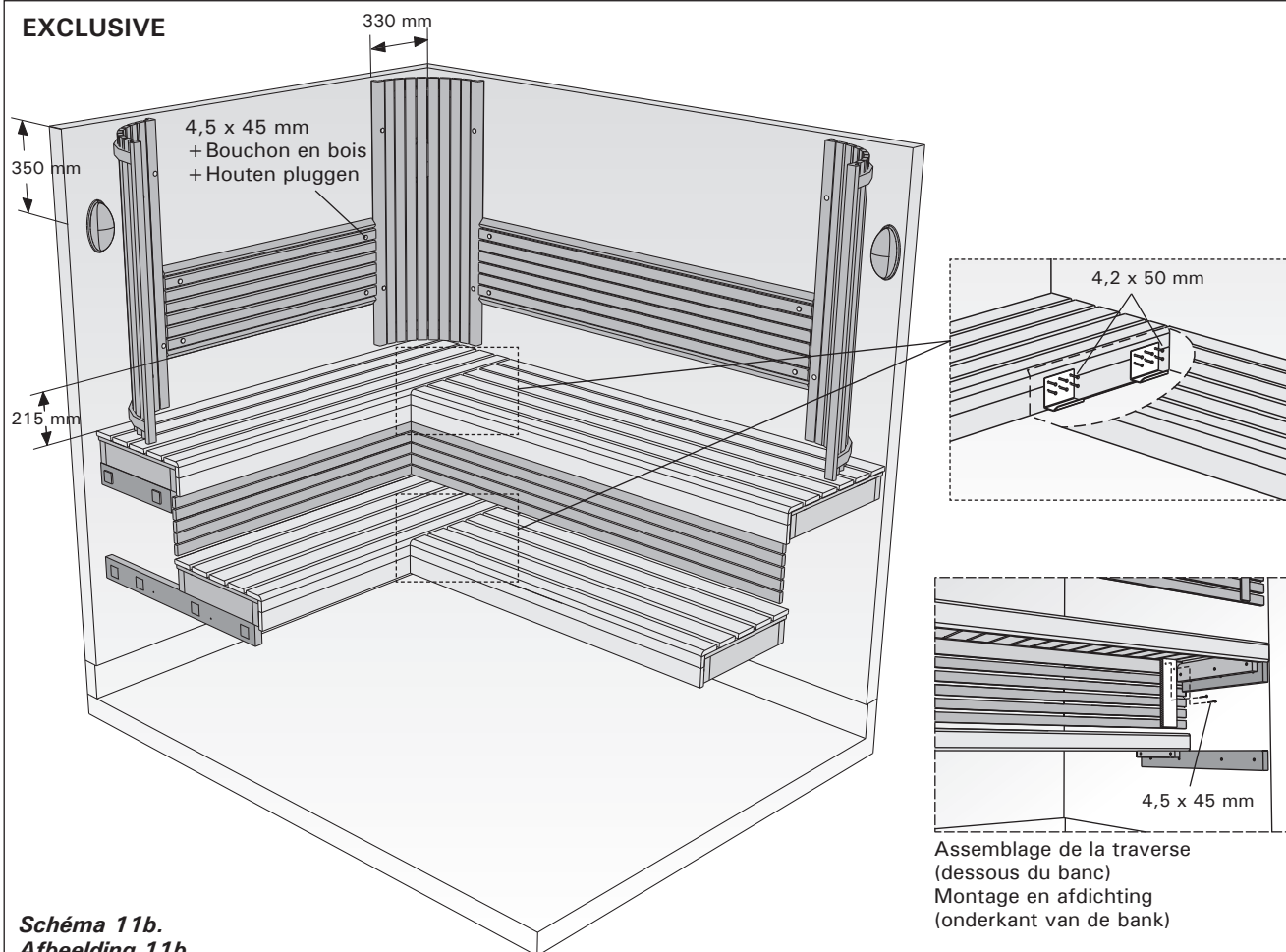
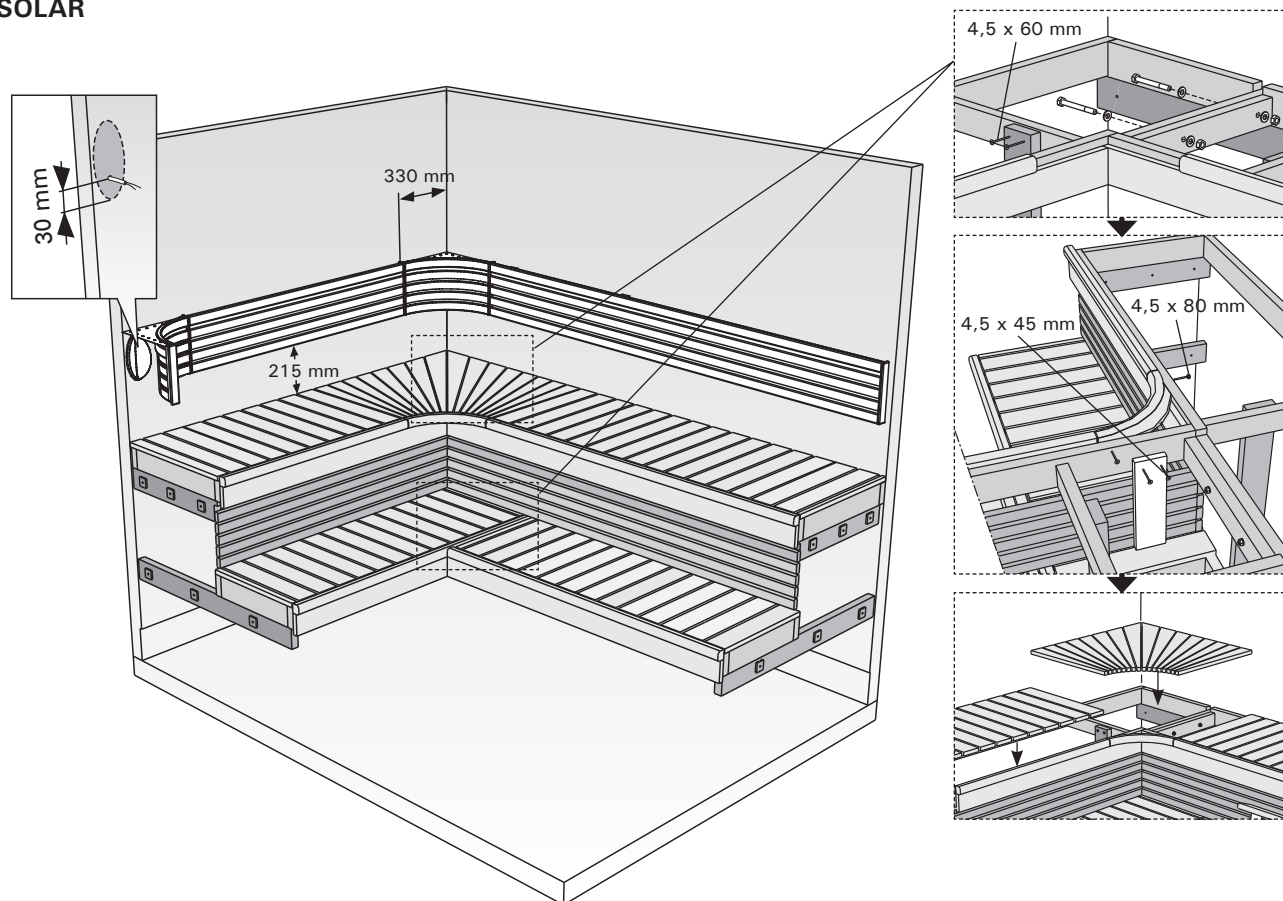
Sierlijsten monteren

Voordat u de sierlijsten (15 x 90) monteert (3), moeten eerst de elektrische kabels voor de saunaoven en



FORMULA



EXCLUSIVE**SOLAR**

de chauffage et de la lampe ont été installés et correctement branchés. Utilisez 4 vis de 4,5 x 60 mm pour fixer les lattes (2) sous les panneaux décoratifs avec un intervalle de 500 à 600 mm. Les lattes situées vers les bords doivent être aussi près que possible de l'angle.

Sciez les panneaux décoratifs (3) à la bonne longueur et utilisez les vis de 3,2 x 45 mm pour les fixer.

Assemblage des bancs

Vissez les supports des bancs (32 x 90) au moyen des vis de 6 x 70 mm. Voir le schéma 10.

Attention ! Positionnez le banc inférieur sur les supports de banc avant de fixer le banc en forme de L et la traverse de banc. Plus tard, vous pourriez manquer d'espace pour effectuer cette opération.

Informations supplémentaires

Fixez la soupape et la grille de ventilation au moyen des vis de 4,5 x 45 mm. Assemblez la poignée de la porte et la protection de l'appareil de chauffage comme indiqué dans les documents joints.

Attention ! Si vous voulez installer le chauffage mural devant la fenêtre, installez tout d'abord le support de bois fourni, et fixez l'appareil de chauffage sur son support.

Attention ! Si la porte ne s'ajuste pas exactement dans son cadre, du côté de la serrure, c'est probablement que le socle s'est déplacé pendant le montage. Vous pouvez remédier à cette situation en déplaçant avec précautions le socle (toute la paroi) sur le sol, dans la direction qui convient.

de saunalamp zijn aangebracht en aangesloten. Zet de latjes (2) onder de sierlijsten vast met schroeven van 4,5 x 60 mm. Houd hierbij een afstand aan van tussen de 500 en 600 mm. De buitenste latjes moeten zo dicht mogelijk bij de hoek worden aangebracht.

Zaag de sierlijsten (3) op maat en zet ze vast met schroeven van 3,2 x 45 mm.

Banken monteren

Zet de banksteunen (32 x 90) vast met schroeven van 6 x 70 mm (zie afbeelding 10).

Let op: til de onderste bank op de banksteunen voordat u de L-vormige bank en de bijbehorende afdichting vastzet. Doet u dit later, dan kan het zijn dat het niet goed past.

Overige informatie

Zet de ventilatieopening en het rooster vast met schroeven van 4,5 x 45 mm. Bevestig de deurgreep en de ovenbescherming volgens de meegeleverde instructies.

Let op: breng eerst de meegeleverde houten steun aan als u de saunaoven bij het venster wilt monteren. Zet de oven op de voorgeschreven wijze hierop vast.

Let op: als de deurvleugel aan de slotzijde niet goed in de deurpost past, dan is meestal het basisframe tijdens de montage verschoven. Corrigeer dit door het basisframe (de hele eenheid) voorzichtig over de grond in de goede richting te schuiven.

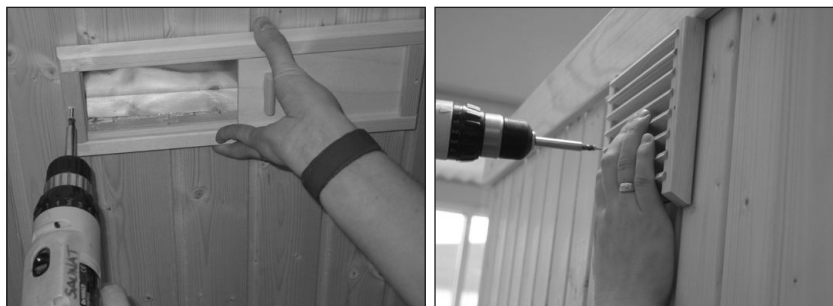


Schéma 12.
Afbeelding 12.

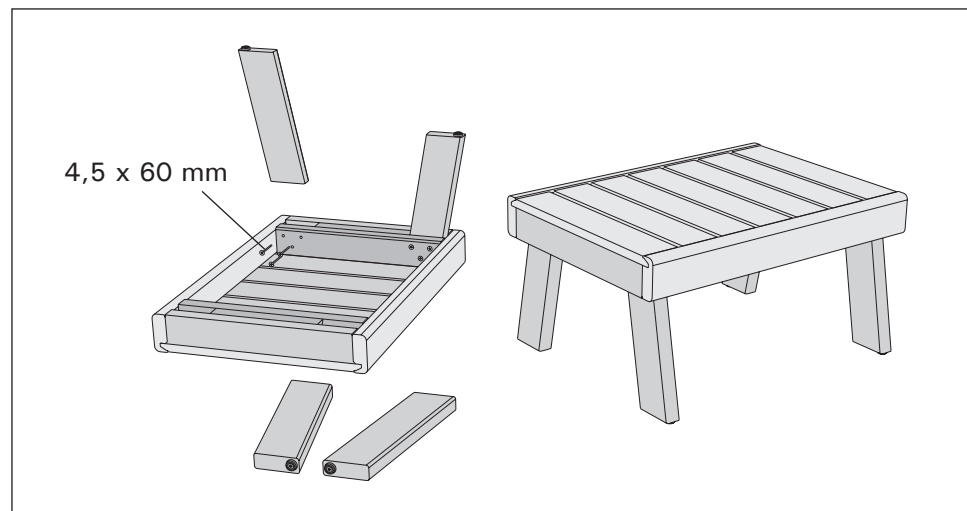


Schéma 13. Fixation des pieds de l'escabeau
Afbeelding 13. Voetjes van het saunakrukje vastzetten

INSTALLATION DE L'ÉCLAIRAGE DU SAUNA

Votre sauna est équipé d'un éclairage. L'installation de l'éclairage du sauna est préférable mais pas obligatoire puisque la porte en verre laisse pénétrer la lumière dans la cabine.

Une fois l'éclairage installé, suivez les instructions ci-dessous :

- L'éclairage doit être intégré au circuit d'éclairage de la maison et connecté à un interrupteur distinct. L'interrupteur doit être situé à l'extérieur de la salle de sauna et installé conformément aux normes de câblage IEE.
- Tension d'alimentation : 230/240 V monophasée
- Ampoule : type E14, puissance recommandée de 25–40 W, 40 W max. (L'ampoule n'est pas incluse.)
- Type de câble d'alimentation : 2 x 1,5 mm², résistance min. à la chaleur de 170 °C

Il est nécessaire de percer un trou dans la paroi en bois pour y faire passer le câble d'alimentation. Les illustrations suivantes montrent comment la connexion électrique doit être effectuée :

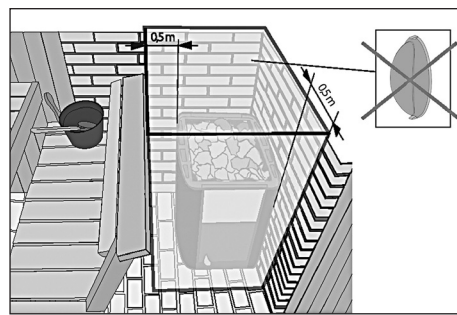
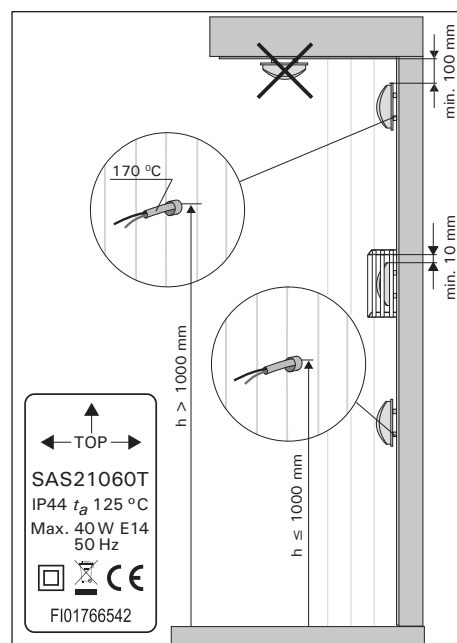
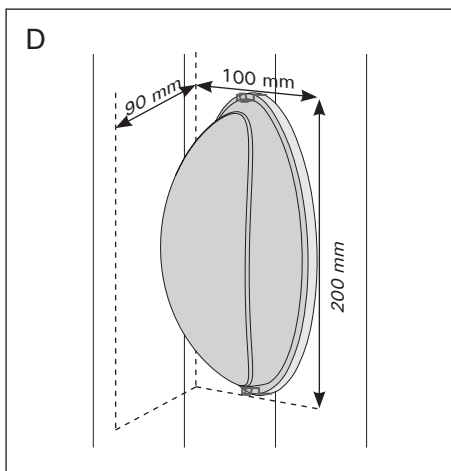
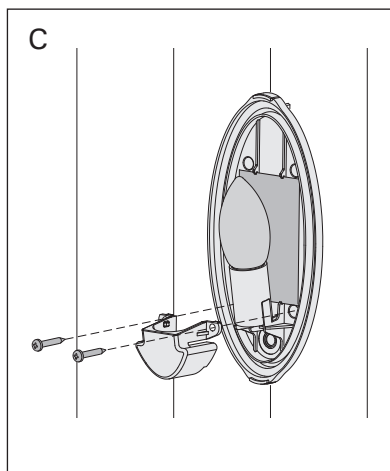
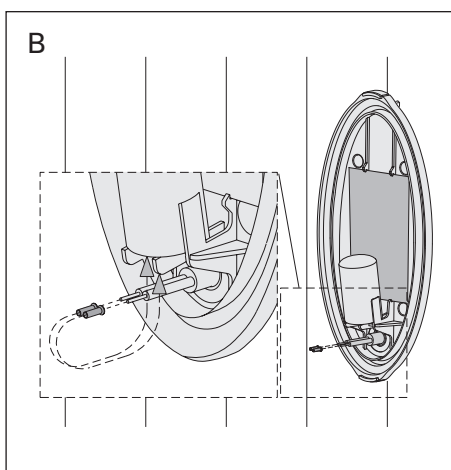
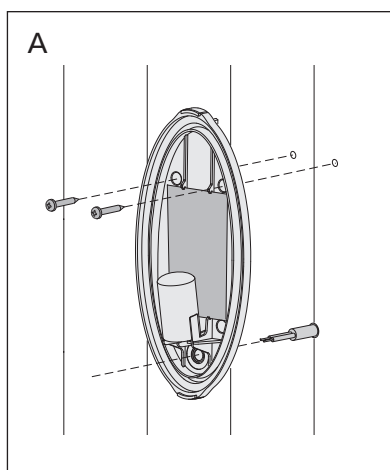
SAUNALAMP MONTEREN

De sauna is uitgerust met een saunalamp. Het monteren van de lamp is raadzaam maar niet noodzakelijk omdat de glazen saunadeur voldoende licht binnenlaat.

Installeer de lamp aan de hand van de volgende instructies:

- De lamp moet worden aangesloten op de lichtstroomkring van de woning en moet worden voorzien van een aparte schakelaar. De schakelaar moet volgens de geldende IEE-voorschriften buiten de saunacabine worden gemonteerd.
- Voedingsspanning: 230/240 V, enkelfasig
- Gloeilamp: type E14, advies 25–40 W (max. 40 W) (gloeilamp niet meegeleverd)
- Type voedingskabel: 2 x 1,5 mm², hittebestendig min. 170 °C

Voor de voedingskabel moet er een gat in de houten wand worden geboord. De volgende afbeeldingen laten zien hoe de elektrische aansluiting moet worden aangebracht:



Инструкции по монтажу

Перед тем, как начать монтаж сауны, внимательно ознакомьтесь со всеми инструкциями по монтажу. Высота всех саун Variant равна 2030 мм (+установочные ножки 20–40 мм). Минимальная высота помещения, необходимая для сборки сауны, составляет 2150 мм.

Вам потребуются следующие инструменты:

- молоток
- дрель
- крестовая отвертка или электроотвертка (насадки PZ2, PH2 и PZ3)
- мелкозубчатая пила для древесины
- рулетка
- наждачная бумага
- ватерпас
- сверла для дрели (3,5 мм и 10 мм)
- табуретка или лестница
- нож (для вскрытия пакета и небольших работ)

Электромонтаж

Электромонтажные работы может выполнять только квалифицированный электромонтажник.

Примите во внимание:

- Древесина является натуральным материалом, который, не смотря на хорошее хранение, может разбухнуть, сжаться или искривиться. По этой причине монтаж некоторых узлов сауны может потребовать усилия и/или использования винтового пресса.
- При возведении сауны используйте только полученные вместе с сауной винты и гвозди.
- Все винтовые соединения выполняются с предварительным засверливанием. Большинство отверстий заранее просверлено на заводе.
- Помещение, в котором монтируется сауна, должно быть сухим. Перед тем, как начать строительство, в данном помещении необходимо обеспечить воздушную циркуляцию.
- Внутренние компоненты сауны нельзя обрабатывать пропиточным составом.
- Закруглите острые, неровные, отпиленные края с помощью наждачной бумаги.
- При необходимости можете заполнить отверстия от забивания гвоздей, стыки или другие неровности смесью из древесного порошка и клея.
- Внешняя сторона сауны может быть обработана

специальным защитным составом для сауны или подходящим лаком. Обработка поверхности облегчит поддержание чистоты.

Внимание!

Если Вы используете специальную каменку с парогенератором или другие виды парогенераторов в Вашей сауне, то в этом случае необходимо предусмотреть просушивание сауны после посещения, нагревая сауну в течение 15–30 минут (без пара) и одновременно проветривая ее (откройте вентиль воздушной циркуляции, а также дверь сауны).

Если сауна комплектуется каменкой с парообразователем, а дополнительная вентиляционная заслонка (для пассивной вентиляции) не была заказана, то ее также можно установить в верхней части стены или в потолке уже собранной сауны.

Монтаж цоколя

Древесина цоколя крепится между собой винтами 4,5 x 45 мм. Проверьте, что основание горизонтально (рис. 2).

Монтаж стен

Монтаж стеновых элементов начинается с прямоугольного угла (90°). Важно! Монтаж прекращается в каком-либо другом прямом углу (90°). Последний элемент должен быть наклонен наружу, чтобы шпунты наружных панелей совпали. Элементы крепятся винтами 4,5 x 45 мм. В точке крепления предусмотрены готовые отверстия. Для панелей используются гвозди 45 x 1,7 мм (рис. 2 и 5). Если невозможно установить последний угол снаружи, надо полностью удалить шпунт панели в конце углового элемента (рис. 4).

Внимание! При возведении сауны монтаж дверного элемента нельзя оставлять на последний момент.

Не забудьте проверить, посмотрев сверху, что соединения стеновых элементов являются плотными.

Монтаж элементов потолка

После монтажа стеновых элементов элементы потолка поднимаются на стеновые элементы. Элементы потолка опускаются на стеновые элементы так, чтобы планки нижней поверхности элементов потолка вошли в пазы каркаса, образованного стеновыми элементами.

Внутри сауны используются карнизные планки (28 x 28) и винты (4,5 x 45 мм) для прикрепления элементов потолка к стенам (рис. 6).

Планки отпиливаются до необходимой длины.

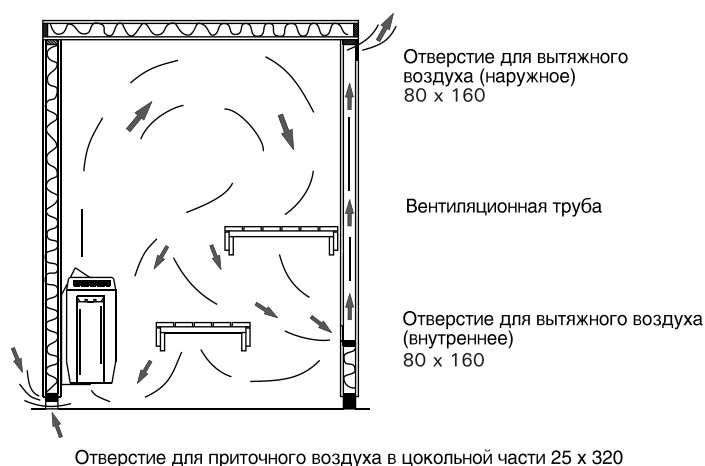
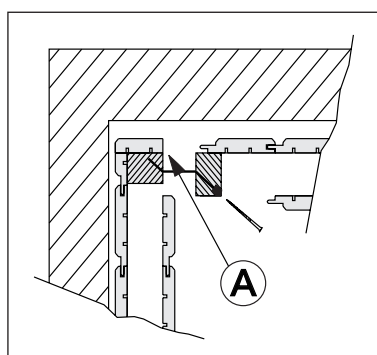
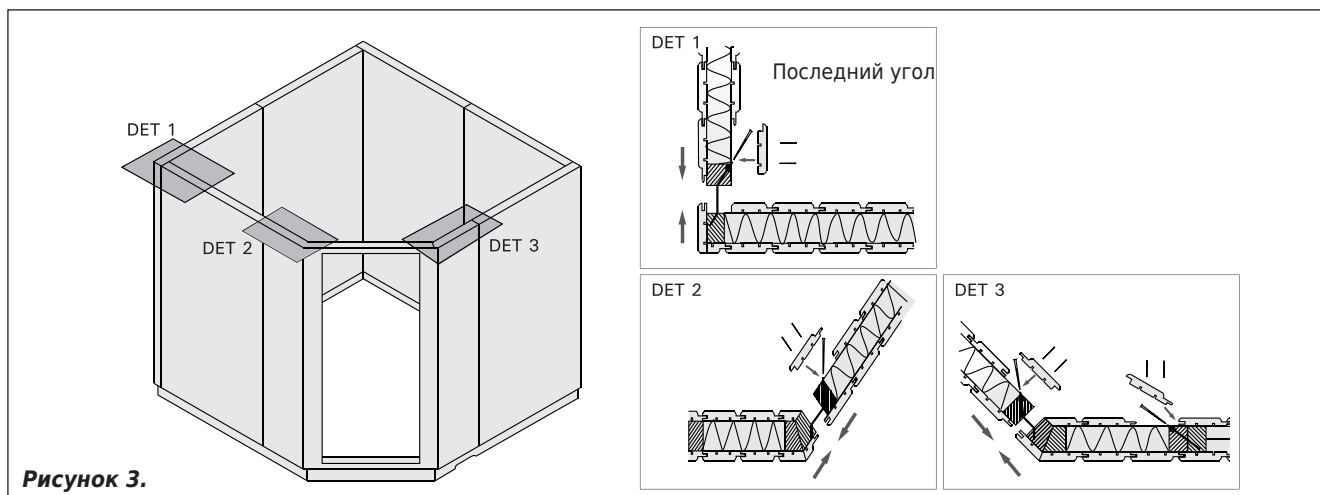
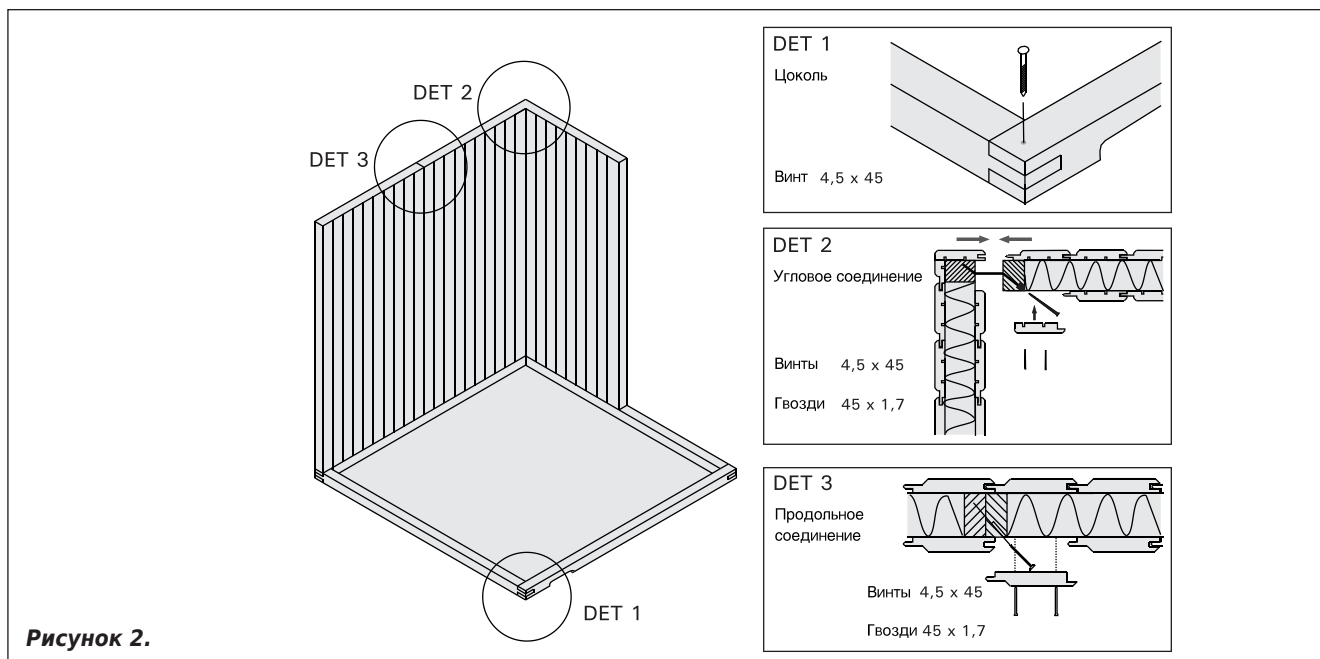


Рисунок 1. Воздушный обмен в блочной сауне



Потолочные рейки имеют заводские отверстия для винтов. Обязательно просверлите для винтов отверстия диаметром 3,5 мм в панелях, чтобы они не треснули при установке.

Планка сначала крепится винтами к стене таким образом, чтобы между потолком и планкой остался зазор ок. 5 мм. При ввинчивании винтов в потолок он одновременно прижимает уплотнительную ленту, расположенную сверху стены.

Внимание! Если Вы установите сауну S1010, Вам надо принести полки поверх стены в сауну тем как Вы установите потолок, потому что полки невозможно повернуть внутри сауны.

В стене имеются готовые электромонтажные каналы для кабелей каменки и блока управления. Их концы

видны в верхней части элемента. На внешней стене имеется съемная панель для кабеля блока управления, а в нижней части внутренней стены имеется подобная панель для каменки (рис 8). При необходимости просверлите в съемной панели отверстия для кабеля.

Отверстие для кабеля светильника следует просверлить наклонно через верхний торец стенового элемента (рис 9) или прямо через стену, если допустимо, чтобы кабель был виден.

Отверстия для кабелей отдельного термостата и динамиков следует просверлить в стене или в потолке.

Монтаж накладных реек

Перед установкой накладных реек (15 x 90) (3) проверьте, что проводка каменки и светильника правиль-



Рисунок 7.

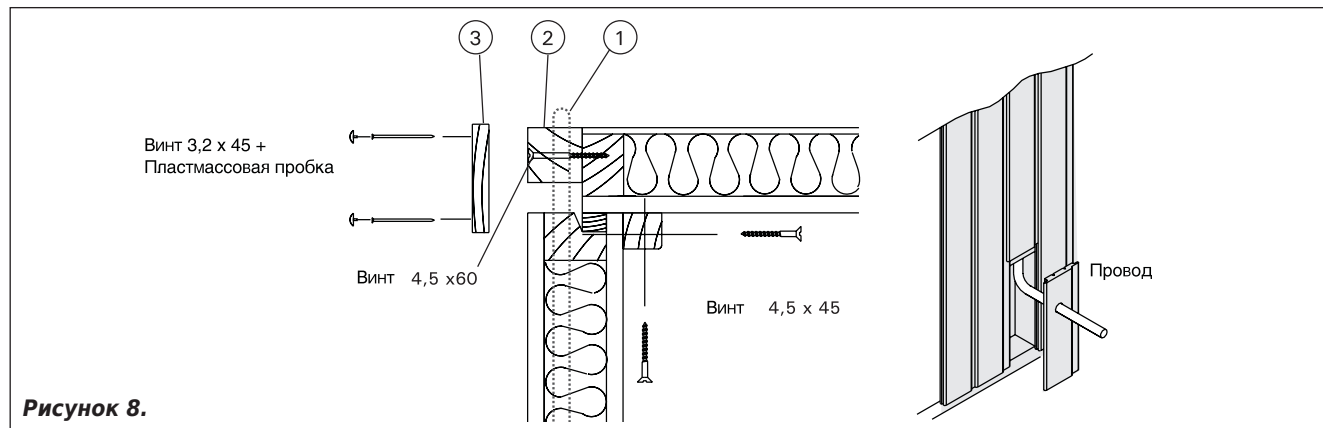


Рисунок 8.

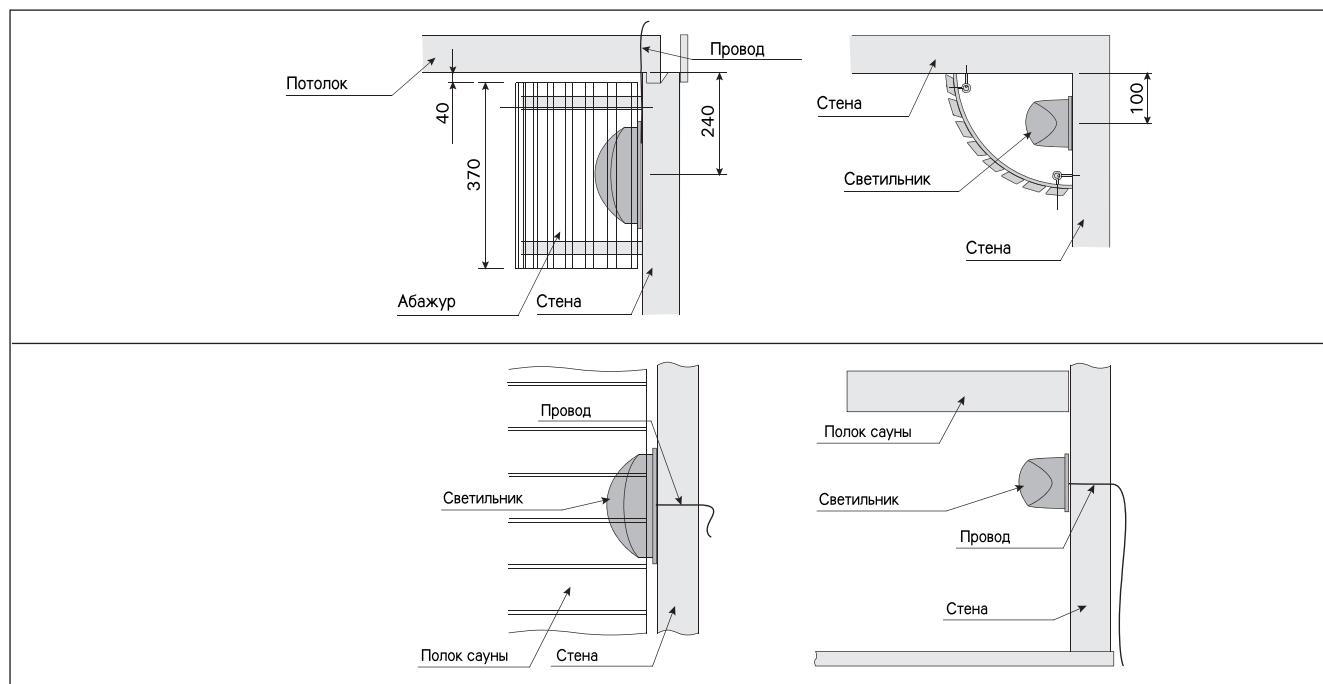


Рисунок 9. Расположение светильника и его абажура

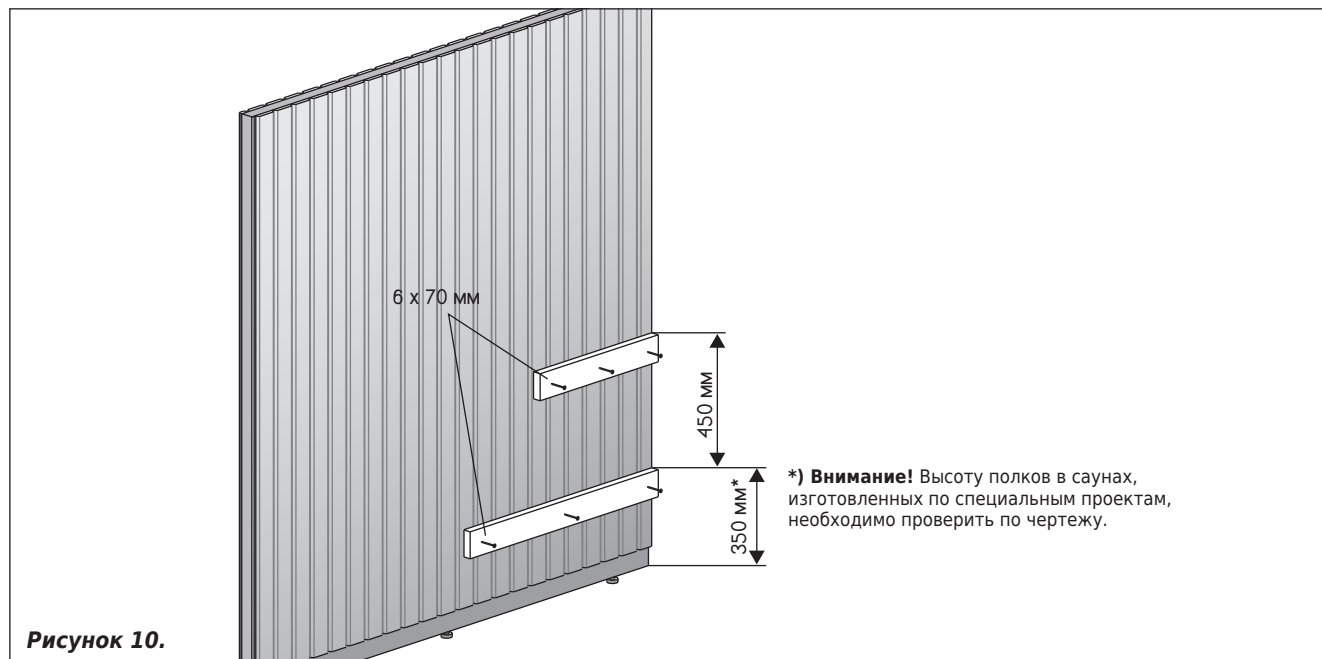
но установлены и подключены. При использовании дополнительных прокладок (2) под накладными рейками пользуйтесь винтами 4,5 x 60 мм, устанавливаемыми через промежуток не более 500-600 мм. Крайние прокладки должны устанавливаться как можно ближе к углу.

Накладные рейки (3) отпиливаются до необходимой длины. Для их крепления используются гвозди 3,2 x 45 мм.

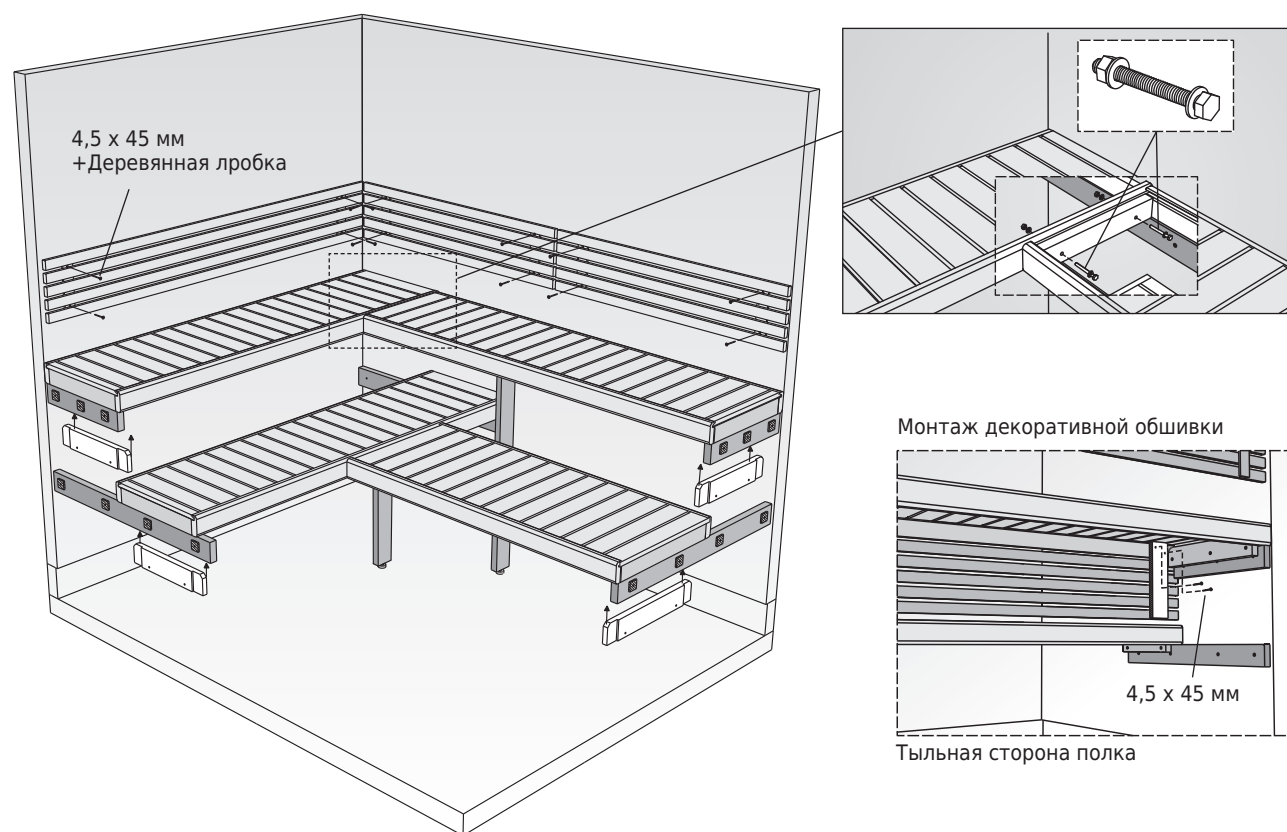
Монтаж полков сауны

Прикрепить опоры для полков (32 x 90) к стенам с помощью винтов 6 x 70 мм. Рис. 10.

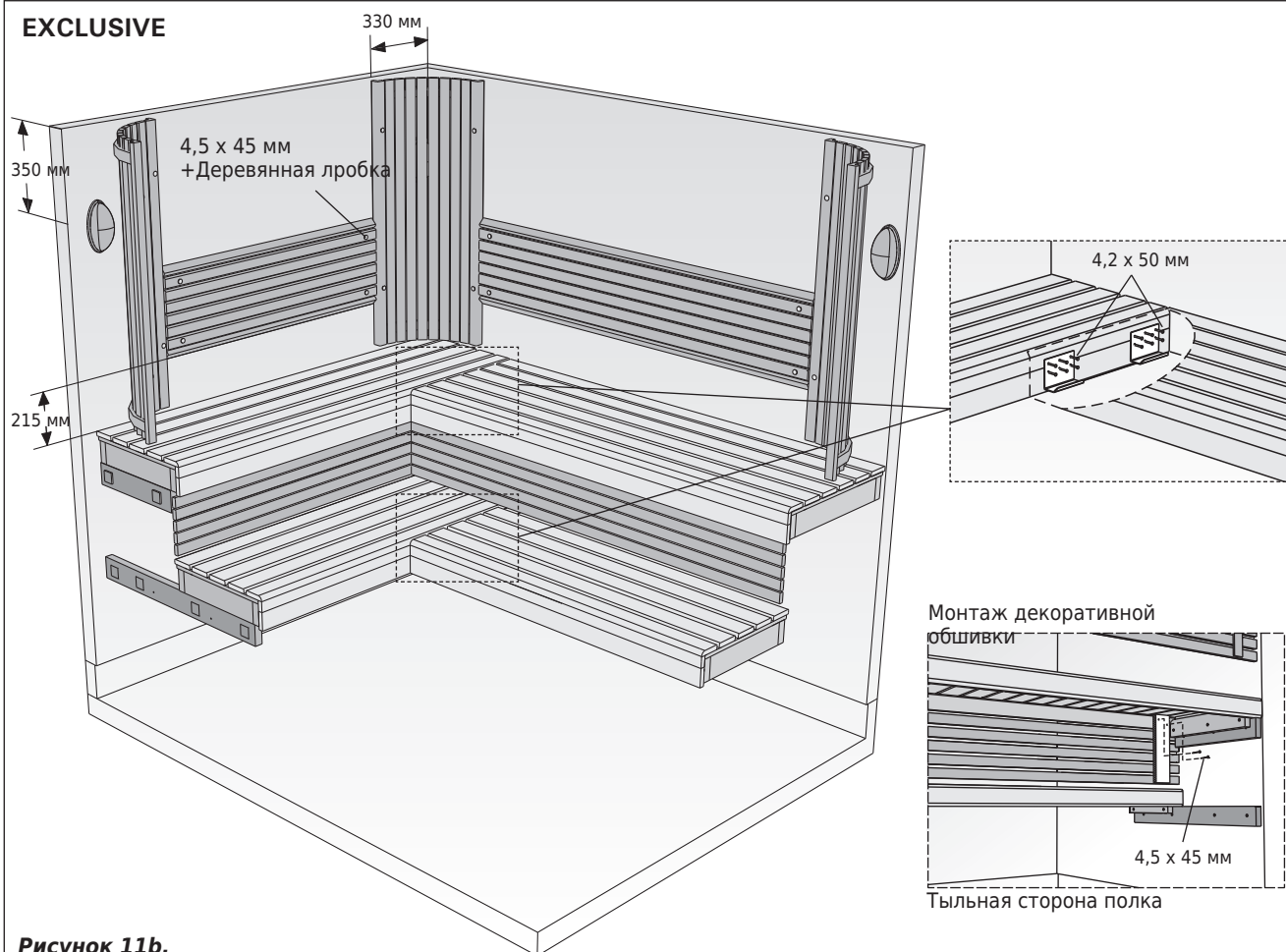
Внимание! Перед установкой дополнительного полка L и декоративной обшивки между ярусами сдвиньте нижний полк назад до упора. В противном случае из-за недостатка места эти работы неудобно будет выполнить.



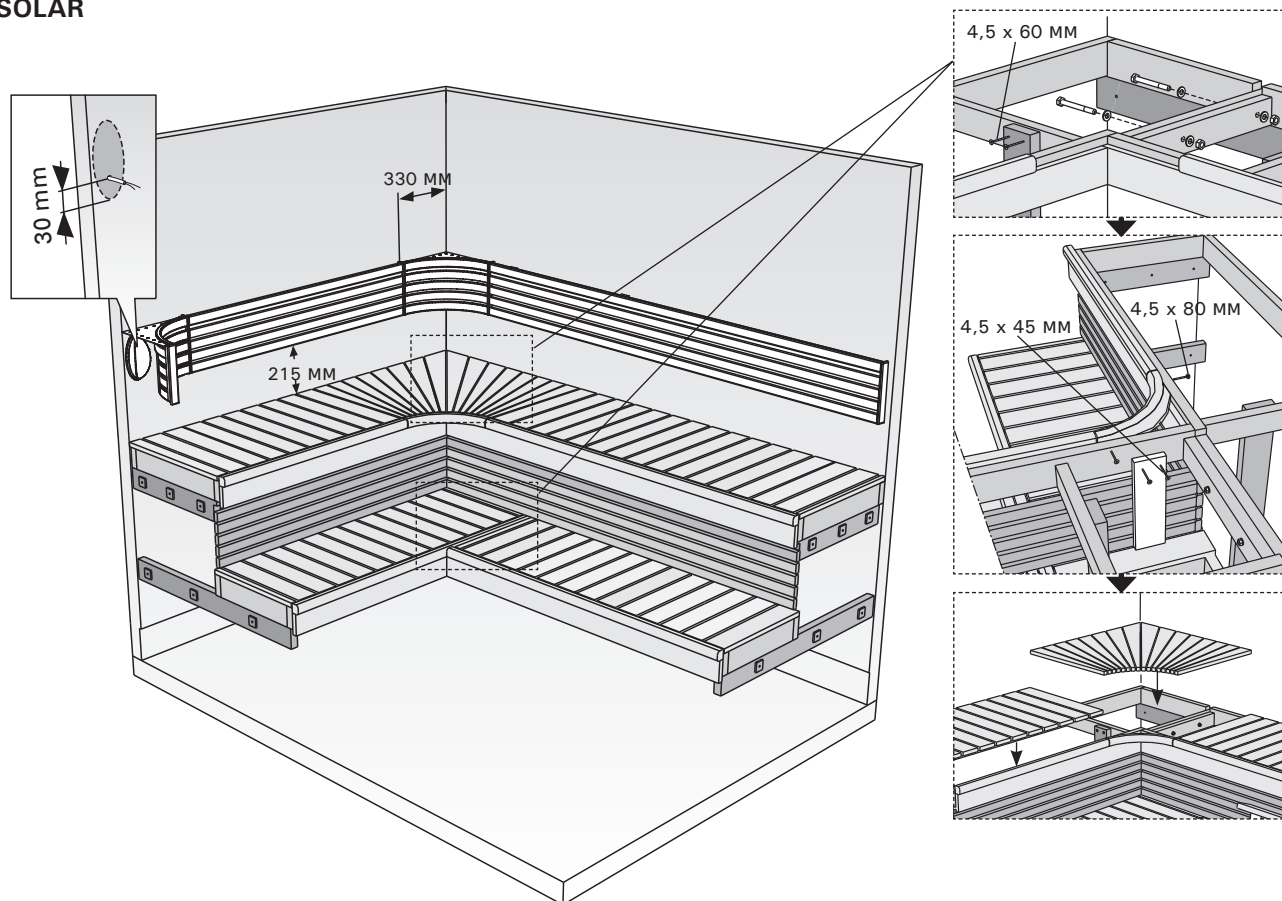
FORMULA



EXCLUSIVE



SOLAR



VENTURA

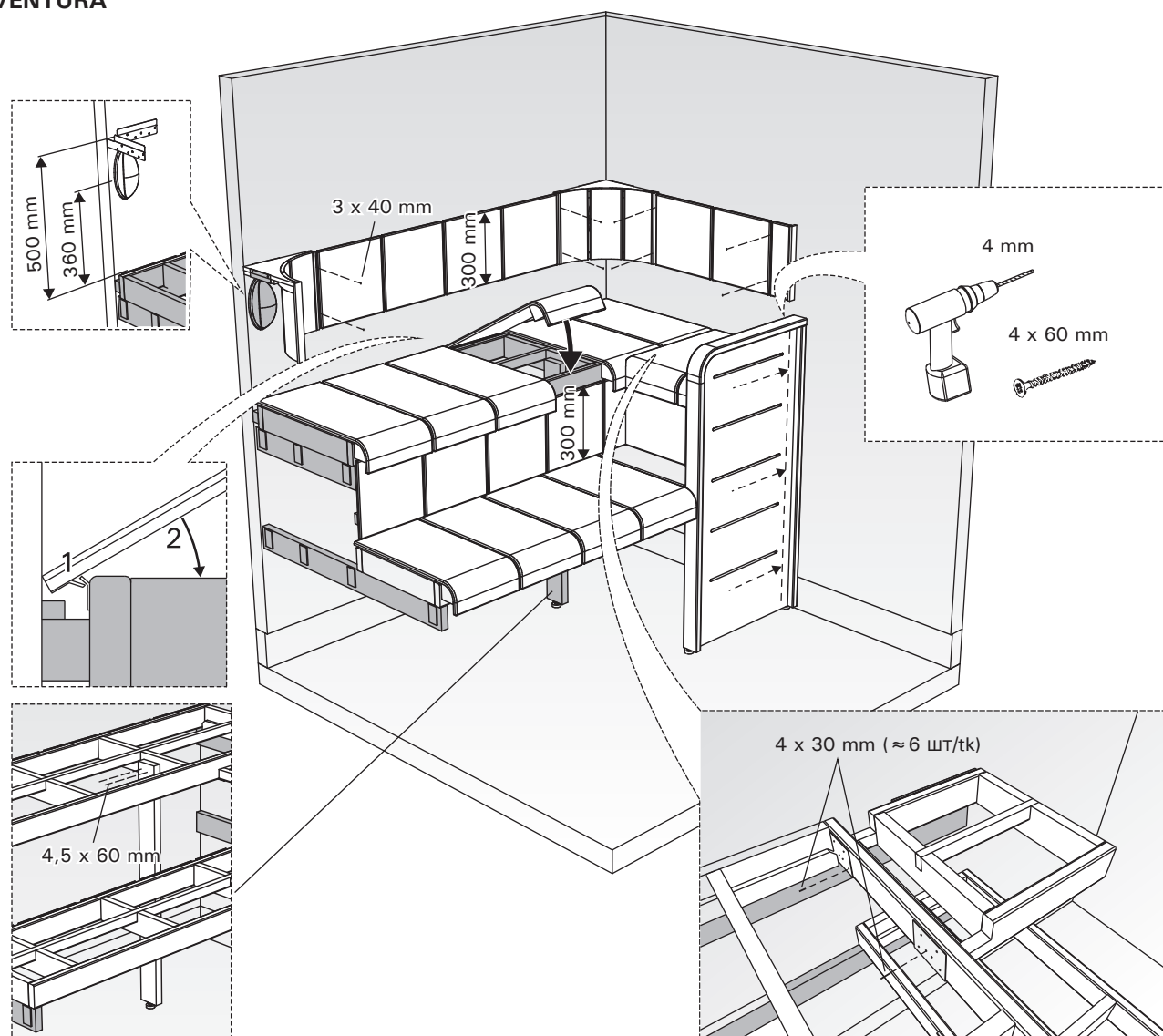


Рисунок 11d.

Разное

Вентиляционный вентиль и решетка крепятся винтами 4,5 x 45 мм. Дверная ручка и защитное ограждение устанавливаются в соответствии с поставленными инструкциями.

Внимание! Если Вы хотите установить каменку настенного типа перед окном, то сначала необходимо

установить деревянную древесную опору, поставляемую вместе с сауной. Каменка крепится к данной опоре.

Внимание! Если дверное полотно прилегает неплотно к раме со стороны замка, то это вызвано зачасную сдвигом цоколя во время монтажа. Это исправляется за счет осторожного перемещения цоколя (всей стены) по полу в необходимом направлении.

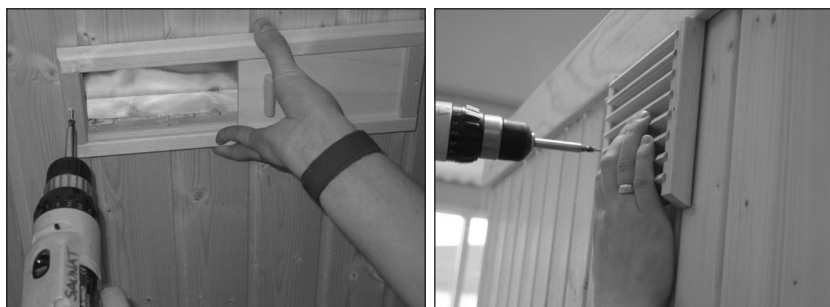


Рисунок 12.

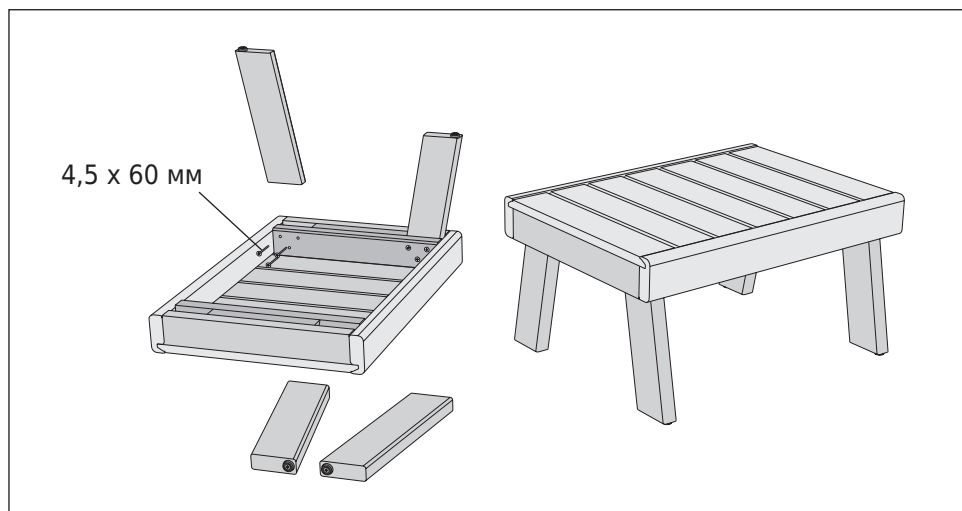


Рисунок 13. Крепление опор подножки

УСТАНОВКА ОСВЕЩЕНИЯ САУНЫ

Ваша сауна оснащена осветительным оборудованием. Установка освещения сауны желательна, но не обязательна, поскольку стеклянная дверь пропускает свет в сауну.

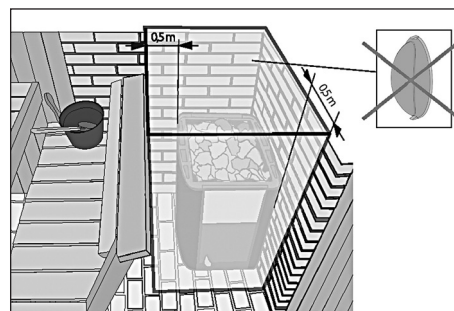
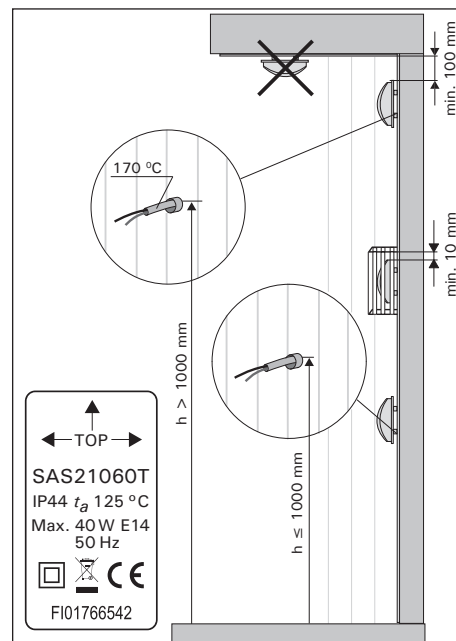
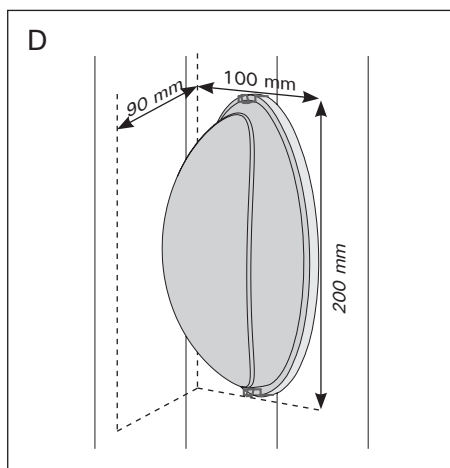
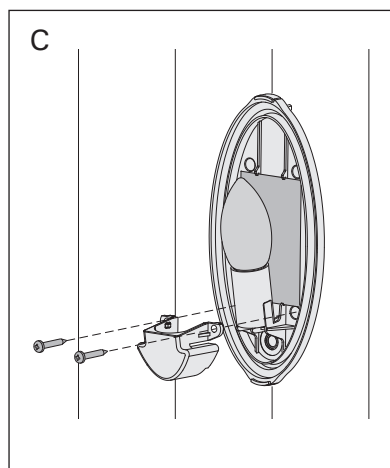
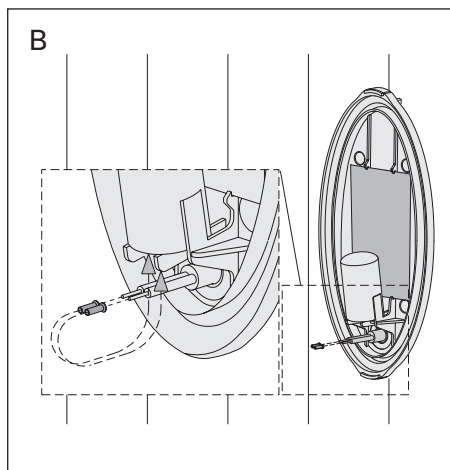
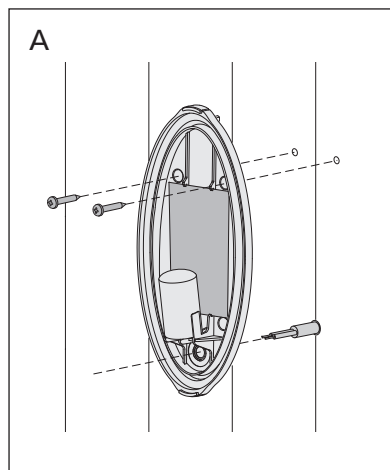
Если сауна оснащена отдельным блоком управления, то при установке освещения следует придерживаться следующих инструкций.

- Освещение следует подключить как составную часть общей схемы освещения дома и для него следует предусмотреть отдельный выключатель. Этот выключатель следует расположить за пределами помещения сауны и установить

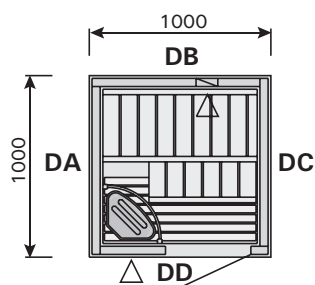
согласно требованиям правил IEE по монтажу электропроводки.

- Напряжение питания: 230/240 В, однофазное
- Лампа освещения: тип E14, рекомендуемая мощность 25 40 Вт (макс. 40 Вт) (лампа в комплект поставки не входит)
- Тип кабеля питания: 2 x 1,5 мм², жаростойкость мин. 170 оС

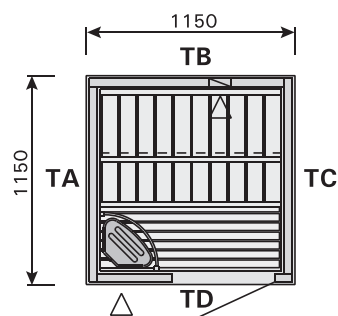
В деревянной стенке необходимо просверлить отверстие для кабеля питания. На следующих рисунках показано, как следует осуществлять электрический монтаж.



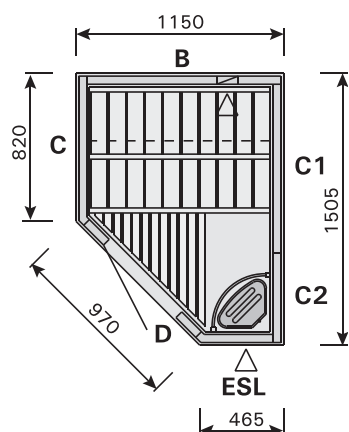
S1010
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок **H**)



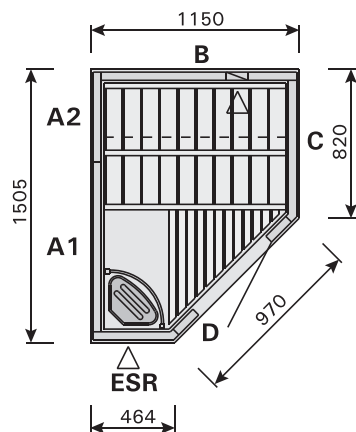
S1212
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок **H**)



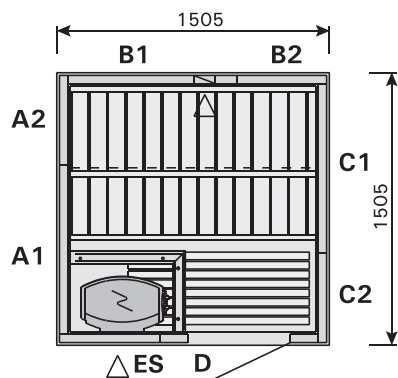
S1215L
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок **HR**)



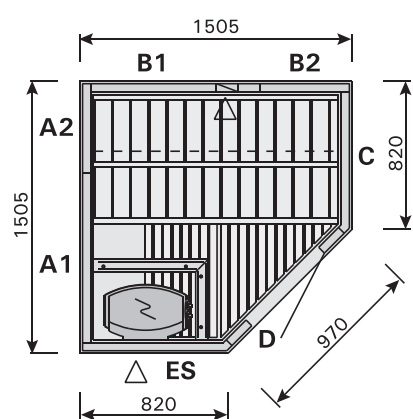
S1215R
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок **HL**)



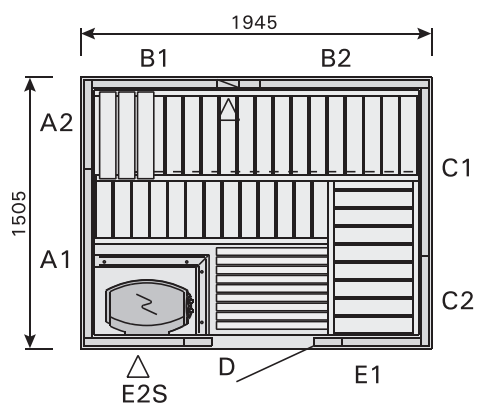
S1515
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок **H1, H2**)



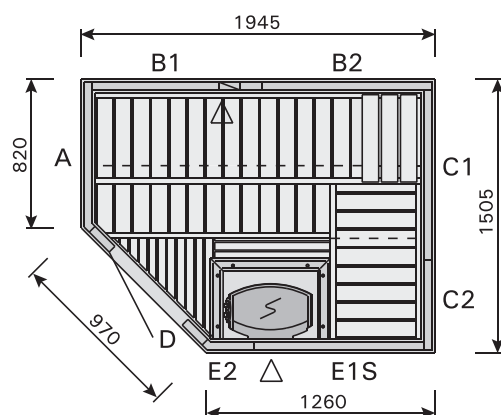
S1515R
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок **H1, H2**)



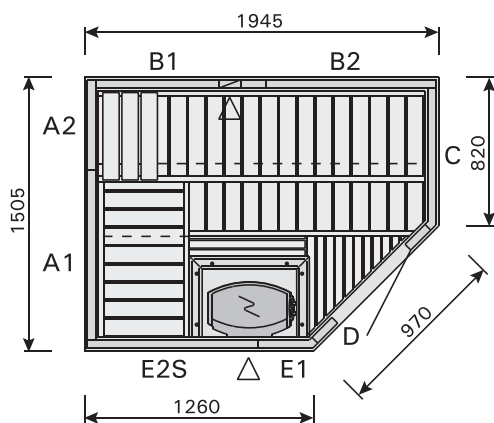
S2015
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок **H1, H2**)



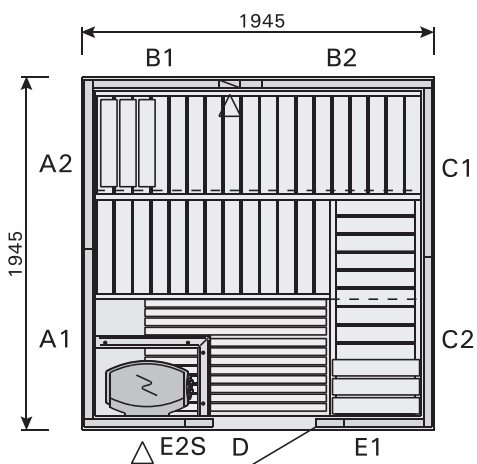
S2015L
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок **H1, H2**)



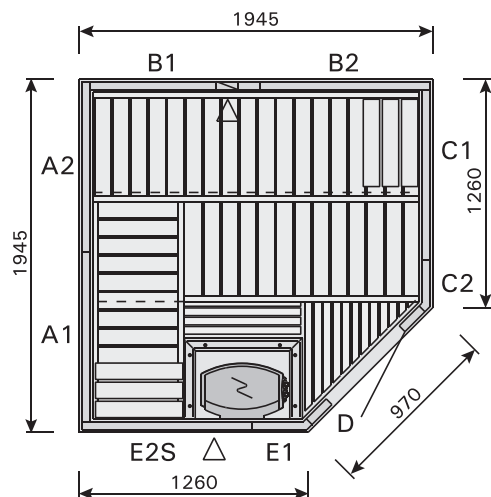
S2015R
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок **H1, H2**)



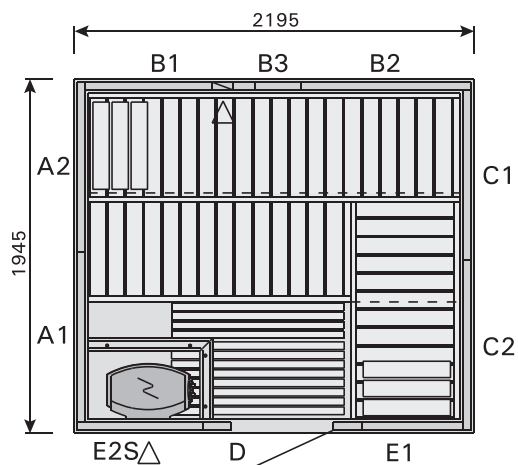
S2020
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок **H1, H2**)



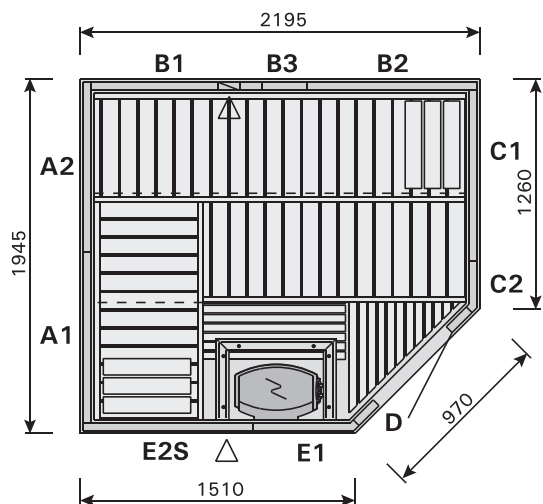
S2020R
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок **H1, H2**)



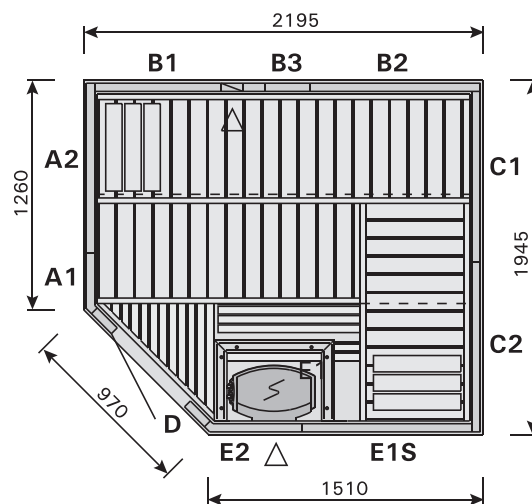
S2220
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок **H1, H2, H3**)



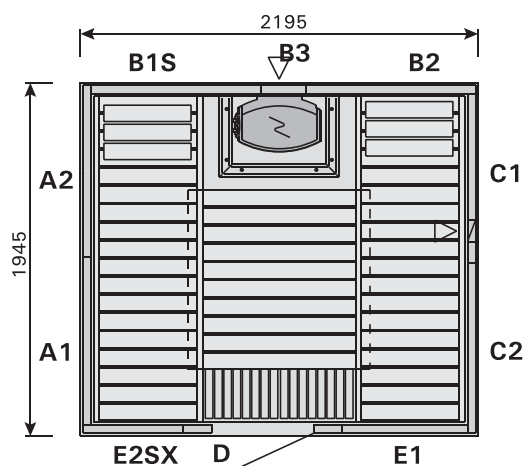
S2220R
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок H1, H2, H3)



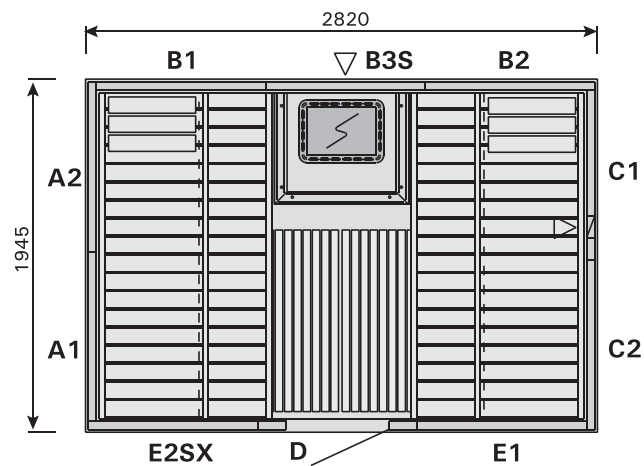
S2220L
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок H1, H2, H3)



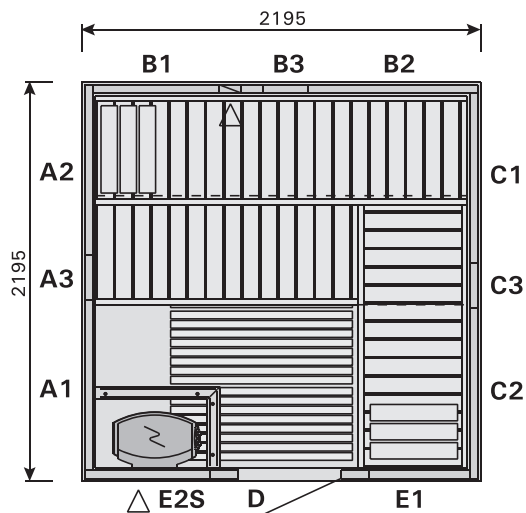
S2220H
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок H1, H2, H3)



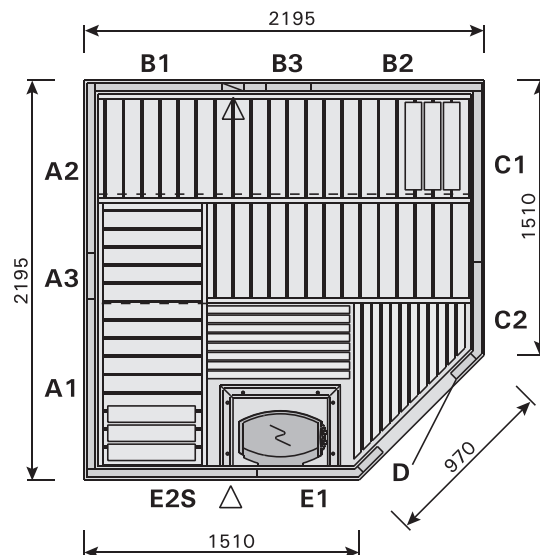
S3020H
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок H1, H2, H3)



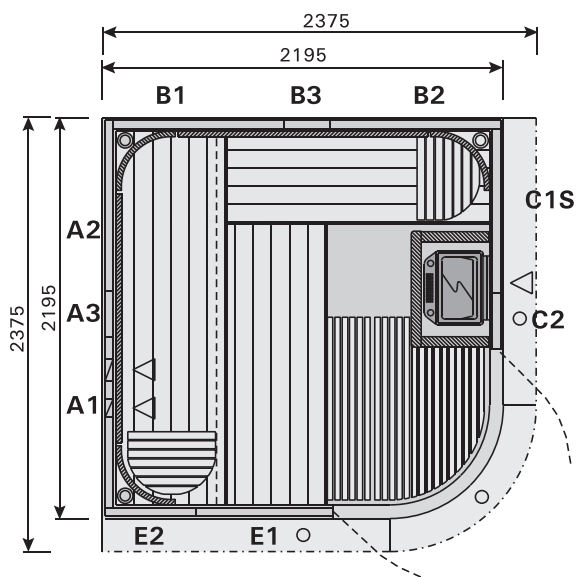
S2222
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок H1, H2, H3)



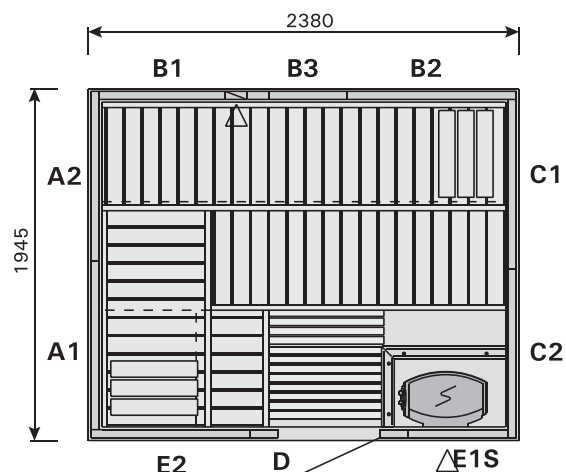
S2222R
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок H1, H2, H3)



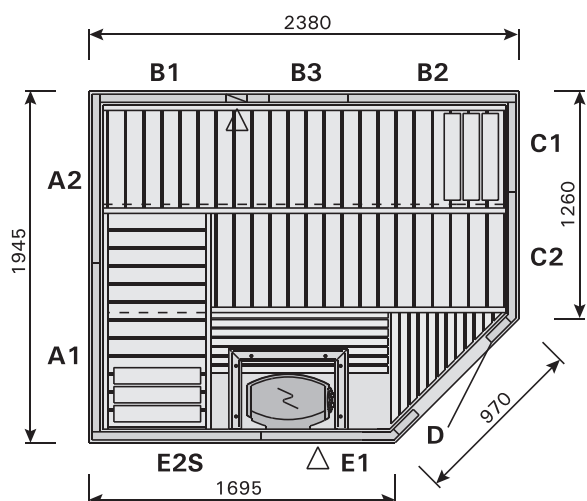
S2222KL
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок H1, H2, H3)



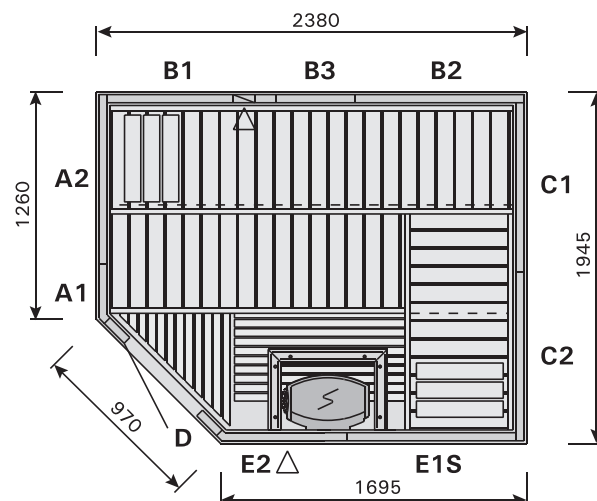
S2520
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок H1, H2, H3)



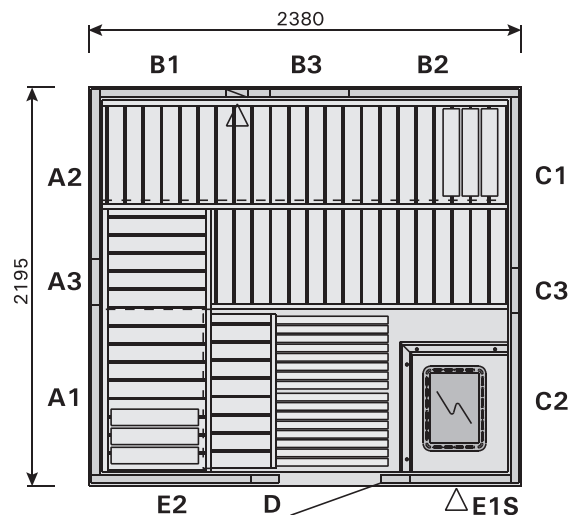
S2520R
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок H1, H2, H3)



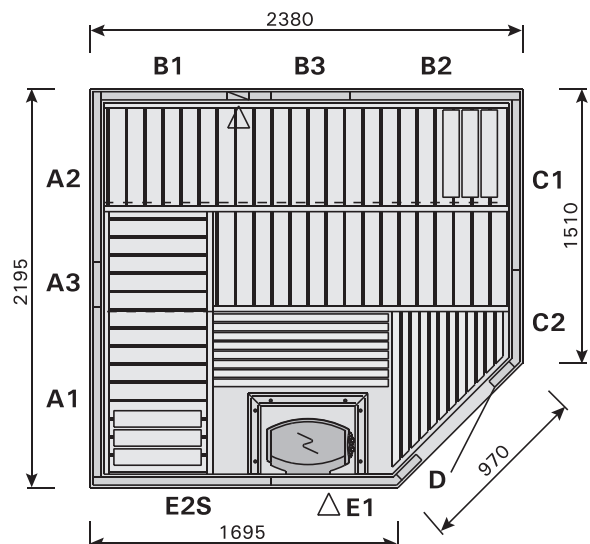
S2520L
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок H1, H2, H3)



S2522
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок H1, H2, H3)

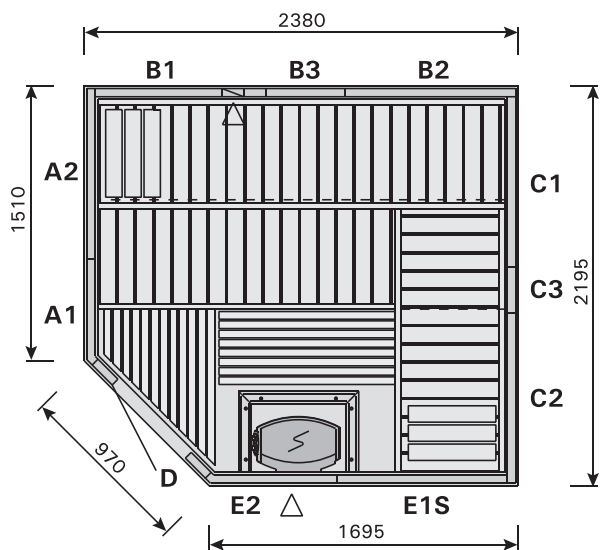


S2522R
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок H1, H2, H3)



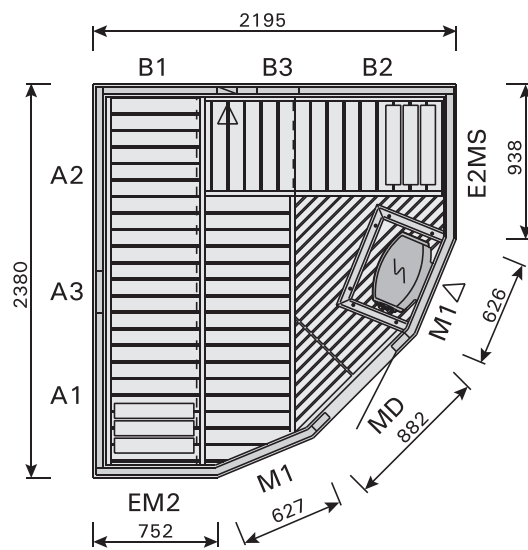
S2522L

(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок H1, H2, H3)



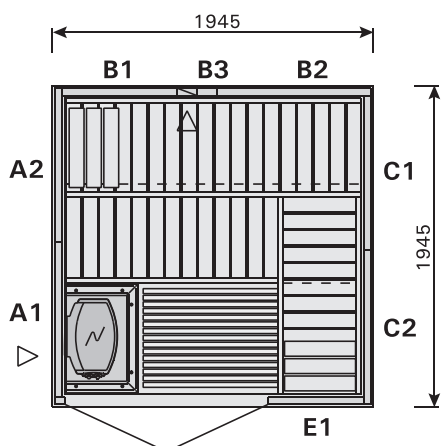
S2522M

(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок H1, H2, H3)



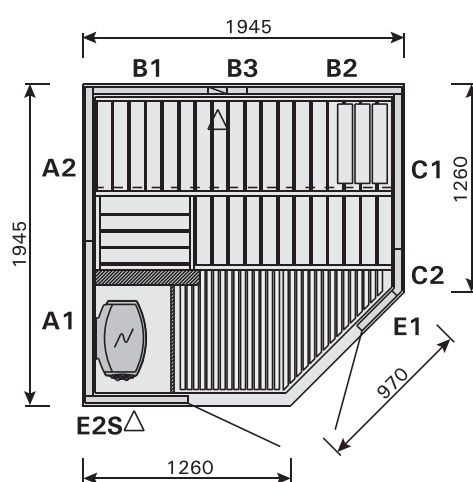
S2020

(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок H1, H2, H3)



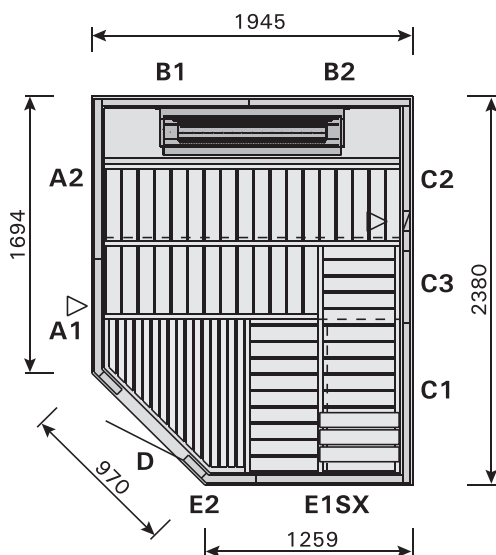
S2020R

(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок H1, H2, H3)



SUB2025L

(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок H1, H2, H3)



SUB2025R

(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок H1, H2, H3)

